

# RAZ

RADEBURGER ANZEIGER

Ausgabetag:  
07.04.2017



SEIT 1876

nächster  
Ausgabetag:  
05.05.2017

Unabhängige Zeitung mit den Amtsblättern  
der Stadt Radeburg, der Gemeinde Ebersbach  
u. des ANZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

**DIRK MICHAELIS**  
**SOLO**

**BÄRNSDORF AN DER KIRCHE**

**FR 09. JUNI 2017 18 UHR**

Tickets: [www.eventim.de](http://www.eventim.de) | Ideenwerk Kroemke  
KFZ-Service Bernd Schmiedgen  
Touristinformation Moritzburg  
Veranstalter: Bärnsdorferleben e.V.

Foto: Ben Wolf

## Radeburg / ENSO

### Radeburg: bald erste Kommune Ostsachsens mit flächendeckend schnellem Internet



Dr. Steffen Heine, ENSO NETZ-Geschäftsführer, Michaela Ritter, Bürgermeisterin der Stadt Radeburg, Frank Großmann, Volkersdorfer im Radeburger Stadtrat, sowie Sebastian Fischer (CDU), Mitglied des Landtages (v.l.) beim symbolischen 1. Spatenstich für das Glasfasernetz auf unseren Dörfern am Dienstag, dem 28. März in Volkersdorf.

Geschäftsführer Dr. Heine freute sich ankündigen zu können, dass alle Radeburger Ortsteile im November dieses Jahres erschlossen sein werden. „Radeburg wird ab diesem Zeitpunkt die erste Kommune in Ostsachsen sein, die flächendeckend über schnelles Internet verfügt.“ Bürgermeisterin Michaela Ritter klopfte dem Stadtrat symbolisch auf die Schulter, der richtig entschieden hatte und die Chancen der ersten Förderrunde der „Digitalen Offensive Sachsen“ ergriff „bevor der Run auf die Bundesmittel losging“. Sebastian Fischer, der Landtagsabgeordnete mit dem Direktmandat der Region äußerte optimistisch: „Für schnelles Netz muss niemand mehr in die Stadt ziehen. In der Innenstadt von Radeburg hatte ENSO im Vorjahr 1,35 Mio. Euro für den Breitbandausbau eingesetzt, dafür 7,5 km Glasfaser verlegt. Gleichzeitig wurden 5,5 km Strom- und 1,3 km Gasleitungen erneuert. Mit der Nachfrage nach schnellem Internet und entsprechenden Vertragsabschlüssen zeigte sich Dr. Heine zufrieden. Etwa 100 Verträge im privaten Bereich sowie eine größere

Zahl im Gewerbe wurden bereits abgeschlossen. Man liegt damit leicht über dem, was nach einem guten halben Jahr erwartet wurde. „Wir rechnen längerfristig und sehen uns auf erfolgreichem Weg - zumal viele Interessenten noch in bestehenden Verträge mit längeren Laufzeiten stecken,“ sagte Dr. Heine. Es wurde auch noch mal auf den Unterschied eingegangen, warum in Berbisdorf und Großdittmannsdorf 100 und in allen anderen Ortsteilen nur 50 Mbit ausgebaut werden. Der Unterschied ist: in Berbisdorf und Großdittmannsdorf kann die ENSO das Netz eigenwirtschaftlich, also ohne Fördermittel, ausbauen. In den anderen Orten besteht eine so genannte „Wirtschaftlichkeitslücke“ von 370.000 Euro. Das heißt, in diesen rentiert sich die Investition nicht in einem angemessenen Zeitraum. Deshalb wird auf eine Förderung, die 75 % dieser Summe beträgt, zurückgegriffen. Die Stadt trägt Eigenmittel in Höhe von 93.000 Euro bei.

Jetzt könnte man fragen: wenn schon Förderung, warum legt man nicht noch was drauf, um auch hier auf 100 Mbit zu kommen? Der Grund ist die Technologie. Während die ENSO bereits über die neueste Technologie verfügt, konnten das Wettbewerber – zumindest zum Zeitpunkt der Ausschreibung - noch nicht bieten. Damals baute zum Beispiel die Telekom noch VDSL-Netze ohne Vectoring aus und konnte deshalb nur maximal 50 Mbit liefern. Für die meisten Kunden dürfte das aber unerheblich sein, denn laut Information aus dem Ideenwerk Kroemke, dem Vertriebspartner der Enso-Netz, war zu erfahren, dass die meisten der rund 100 privaten Verträge für 50 Mbit abgeschlossen wurden. Das heißt: an dieser Bandbreite ist das Interesse am größten. Die voraussichtliche Verfügbarkeit des VDSL-Netzes wird strabengenaue im Laufe des 2. Quartals im Internet unter der unten genannten Webadresse von Enso-Netz abrufbar sein. **Informationen zu den einzelnen Bauabschnitten entnehmen Sie bitte dem Artikel auf Seite 10.**

## Zille Lauf 2017



642 Starter waren am bisher wärmsten Tag des Jahres in Radeburg beim 24. Heinrich-Zille-Lauf am Start. Alle Ergebnisse finden Sie hier: [www.zillelauf.de](http://www.zillelauf.de)  
Im Bild links: Weltmeister Armin Zosel

## Israel

### Wo das Vaterunser das erste Mal gesprochen wurde

Die Einwanderungswelle aus dem Nahen Osten hat unser Land in Aufruhr versetzt. Von der humanistischen Grundidee, dass jeder Mensch ein Mensch ist über die Verheißung, dass Fachkräfte mit ihrem Wissen und ihrer Kultur unser Demographieproblem lösen bis zur Beschwörung der Machtübernahme durch Menschen, die uns fremde Regeln aufzwingen wollen und der Vision des Volkstods durch Umvolkung reichen die Standpunkte. Was liegt da näher, als in ein Land zu reisen, in dem es schon seit mindestens 70 Jahren Erfahrungen im Miteinanderleben der Kulturen des Nahen Ostens und Europas gibt: Israel. Nach unserem ersten Quartier in Tel Aviv schlugen wir schon am nächsten Tag unser zweites in Tiberias auf, um das biblische Land Galiläa, gelegen im Norden Israels und an den Ufern des Sees Genezareth, zu erkunden, in dem sich u.a. die Heimat und die meisten Wirkungsstätten von Jesus Christus befinden. Aus etwa 200 Metern über dem Meeresspiegel am Ortseingang führen wir hinab bis auf 200 Meter UNTER dem Meeresspiegel. Die Stadt am Westufer des Sees Genezareth wurde zu Jesus' Zeiten von Herodes Antipas erbaut und nach dem römischen Kaiser Tiberius benannt, der wiederum seinem Namen vom Tiber

hat. So kam der Name aus Rom ins Morgenland. Vermutlich hat Jesus selbst die zu seiner Zeit neu erbaute Stadt nie betreten, weil mit ihr ein jüdischer Friedhof überbaut wurde, sie damit als unrein galt und von Juden gemieden wurde.

Am Abend waren wir zum Libanesen an der Strandpromenade eingeladen. Unser Weg führte uns über die HaGalil-Straße, eine wunderschöne Geschäftsstraße mit Arkaden zur Ausgrabungsstätte des

Fortsetzung auf Seite 2

10. Heinrich Zille Kneipennacht 29-04-2017 Live-Musik Nachshopping Maibaum [www.kneipennacht.eu](http://www.kneipennacht.eu)



# PASSIONSMUSIK

ORGEL:  
KANTOR  
MARKUS MÜTZE

QUER- BLOCKFLÖTE:  
SABINE ZSCHUPPE

**KARFREITAG, 14.04.2017**  
**17.00 UHR**  
**KIRCHE RADEBURG**  
EINTRITT FREI

## BRIKETT-SOMMERPREISE

ab 01.04.17  
**8,70€**  
ab 7 der Ztr.

**Heizöl zu günstigen Preisen**

- HEIZÖL
- PREMIUM-HEIZÖL
- KOHLE • HOLZ
- HOLZPELLETS
- HOLZBRIKETS
- DIREKTVERKAUF

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Osterfest!

**MIERSCH**  
BRENNSTOFFHANDEL  
FAMILIENUNTERNEHMEN SEIT 1917

OT Neusörnwitz · Köhlerstraße 16  
01640 Coswig · Tel.: 03523-7 15 12

Mo. - Fr. 8.00 - 17.30 Uhr  
[www.miersch-brennstoffe.de](http://www.miersch-brennstoffe.de)

## Frischer Fisch vom Moritzburger Fischer ...

**Aktuell im Angebot:**

**Frischfisch:** Karpfen (küchenfertig, halbiert, geviertelt oder filetiert), Schleie, Wels, Stör, Forelle, Lachsforelle

**Räucherfisch:** Karpfen, Stör, Wels, Forelle, Lachsforelle, Aal, Moritzburger Karpfenrolle, Butterfisch, Rotbarsch, Lachs, Makrele, Lachsmakrele, Bückling, Lachshering

**Fischprodukte:** Räucherfischsalat, Heringssalat, Rollmöpse, Brathering, Salzheringe, Karpfen-Sülze, Kräutheringsfilet in Öl

**Oster-Öffnungszeiten der Moritzburger Teichwirtschaft:**  
Do 13.04. von 10:00 - 17:00 Uhr · Sa 15.04. von 09:00 - 12:00 Uhr

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern eine erholsame Osterfest.

Bärnsdorfer Hauptstr. 1c · 01471 Radeburg · ☎ 03 52 07 - 8 14 68  
[www.teichwirtschaft-moritzburg.de](http://www.teichwirtschaft-moritzburg.de)

Kultur im Autohaus

## Peter Flache im Autohaus Elitzsch

# Sis wie sis, nur anders!

Lieder, Szenen, Gedichte & natürlich Dummheiten in einem bunten Mix aus Altem und Neuem von Peter Flache

**Freitag, 27.10.17 um 19.00 Uhr**

\*\*\* freie Platzwahl

**22,00 Euro**

Für Essen & Getränke vor und während der Veranstaltung ist gesorgt

Kartenvorverkauf im

- Autohaus Elitzsch GmbH, Riesstr. 2 und im
- Ideenwerk Kroemke GmbH, August-Bebel-Str. 2 in 01471 Radeburg

Israel

## Wo das Vaterunser das erste Mal gesprochen wurde

Fortsetzung von Seite 1

Amphitheaters aus der Römerzeit. Seine Entdeckung 1990 war eine Sensation. 19 Jahre dauerte seine Freilegung. Einst muss es sehr bedeutend gewesen sein, denn es bot Platz für 7000 Besucher. Obwohl die Juden den Ort zu Jesus Zeiten mieden änderte sich das wenige

er von der Gefangennahme Johannes des Teufers erfahren hatte, wurde es ihm in seiner Heimatstadt Nazareth zu „heiß“. Er fand Unterschlupf beim Fischer Simon (Petrus) und gewann auch dessen Bruder Andreas sowie die Fischer Jacobus, Johannes (Sohn des Zebedäus) und Matthäus für seine revolutionäre Lehre, als er hier

durch den aufregenden Satz: „Leistet dem, der euch etwas Böses antut, keinen Widerstand, sondern wenn dich einer auf die rechte Wange schlägt, dann halt ihm auch die andere hin. Und wenn dich einer vor Gericht bringen will, um dir das Hemd wegzunehmen, dann lass ihm auch den Mantel. Und wenn dich einer zwingen will, eine Meile mit ihm zu gehen, dann geh zwei mit ihm. Wer dich bittet, dem gib, und wer von dir borgen will, den weise nicht ab.“

weiter. Er sagt nicht: Liebe Deinen Nächsten, sondern er sagt: liebe Deine Feinde und bete für Sie! Auch hier geht es darum, emphatisch zu sein, sich in den anderen hineinzuversetzen. Welch großartige Wirkung hatte der Heilige Abend 1917, als sich die Soldaten in den Schützengräben mit ihren Feinden verbrüderten!

Denn der Kern dieser Botschaft ist, dass alle Menschen gleich sind, denn Sonne geht auf über den Guten und den Bösen und es regnet auf den gerechten und den Ungerechten. Kein Volk, keine Rasse, keine Kaste ist etwas Besseres als andere. Von hier, von diesem Platz im Morgenland stammen die Ideale, die wir unser abendländisches, humanistisches Erbe ansehen – und die heute so gefährdet sind durch Mitmenschen, die nicht bereit sind, diesen Humanismus zu teilen.

Der Spiritualität des Berges macht sich auch der bei dem Dorf Vered Hagalil gelegene Domus Galilaeae zu Nutze, ein im Jahr 2000 im Auftrag von Papst Johannes Paul II. erbautes Seminar, das ein architektonisches Meisterwerk ist, was man schon von außen durch zahlreiche Sichtbeziehungen zum See Genezareth und zum Berg der Verkündigung wahrnimmt.

Ein polnischer Student übernimmt spontan die Führung unserer Gruppe. Er spricht englisch und Susanne Förster übersetzt. Im Inneren ist das Bauwerk reich an Symbolik. In der Kapelle ist ein Gemälde des Gründers Kiko Argüello zu sehen, in dem östliche und westliche christliche Symbole miteinander kombiniert wurden, die zugleich den jüdischen Wurzeln der Kirche ihre Referenz erweisen. Der Fundus der Bibliothek hat sich auf Bücher über die Bergpredigt spezialisiert, an diesem Ort verständlich, aber doch eine Besonderheit, genauso wie die jüdische Torah-Rolle, der Ursprung des Alten Testaments. Sie befindet sich exakt in der Mitte der Bibliothek. Die Fenster sind so angeordnet, dass die Torah-Rolle ebenfalls in der



Blick von der libanesisch-israelischen Grenze über die Golanhöhen zum Berg Hermon (2800m)

Jahrzehnte später. Als Jerusalem von den Römern zerstört wurde, wurde Tiberias das kulturelle und geistige Zentrum der Juden. Dass diese ein römisches Amphitheater übernahmen und ausbauten zeigt an, dass die Bevölkerung damals gegenüber der römischen Kultur liberal war uns in die eigene Lebensweise integrierte. Das hatte man so nicht erwartet. Unser Ziel war das Restaurant Kise HaNachal und gehörte, wie gesagt, einem Libanesen, der zur Minderheit der Drusen gehört. Bei gutem Hauswein und gutem Essen – ob Lammfleischspieß oder Fisch, Steak oder Hummus – kamen wir der einheimischen Küche ein Stück näher. Die Drusen sind eine eigenständige Religionsgemeinschaft. In Israel sind sie loyale Staatsbürger, die sich als „israelische Araber“, aber nicht als Moslems sehen und deshalb auch in der israelischen Armee dienen. In Tiberias blieben wir drei Nächte. Wir übernachteten im Hotel Dona Gracia. Es gibt schöne, moderne Hotels in Tiberias – aber dieses Haus ist doch etwas ganz besonderes. Es ist nicht nur Hotel, sondern auch ein Museum. Es führt den Besucher in die „sephardische Welt“ des 16. Jahrhunderts. Sefarden sind die Juden Spaniens, deren Sprache Ladino heißt oder „Juden-Spanisch“. So wie die Juden im deutschsprachigen Raum einen mittelhochdeutschen „Dialekt“ - Jiddisch - entwickelten, entwickelten sie im lateinischen Sprachraum „Ladino“ - einen lateinischen Dialekt. Mehr zur Dona Gracia in der Online-Ausgabe.

### Am Berg der Bergpredigt

Am folgenden Morgen brachen wir in Richtung Golanhöhen auf. Schon beim Verlassen von Tiberias konnten wir am Horizont den schneebedeckten Berg Hermon (2800 m üNN) entdecken, den Israel nach dem Sechstagekrieg besetzte, der sich im Juni zum 50. Mal jährt. Der Berg ist strategisch bedeutsam, weil die syrische Hauptstadt Damaskus von hier in Sichtweite liegt. Zuvor hatte Syrien von dort strategischen Zugriff auf die (Jor)Dan-Quellen, die einzigen Süßwasserreserven Israels. Unser erstes Ziel jedoch war Kafarnaum, zu deutsch „Dorf des Naum“. Das Wort „Kaff“ für ein armeeseliges Dorf hat in „Kafar“ seine hebräischen Wurzeln und ist über das Jiddische in die deutsche Sprache gekommen. Hier geht es konkret um ein altes Fischerdorf, in das sich der Überlieferung nach Jesus zurückgezogen haben soll. Nachdem

in der hiesigen Synagoge predigte. Diese wurde im 19. Jahrhundert wiederentdeckt. Große Teile des Geländes wurden von den Franziskanern erworben. Eine als Haus des Petrus identifizierte Grabungsstelle wurde 1980 mit der auf Stelzen stehenden Petruskirche überbaut, die wie ein UFO wirkt. Bereits 1931 wurde östlich neben dem Gelände der Franziskaner eine kleine, vor allem im Inneren sehr sehenswerte griechisch-orthodoxe Apostelkirche errichtet.

In nordwestlicher Richtung sieht man den Berg der Verkündigung, der seinen Namen von da her hat, dass hier diese neue, die christliche Glaubenslehre verkündet wurde. Hier fand jene Glaubensrevolution statt, die aus der jüdischen Stammesreligion eine Weltreligion für alle Menschen machte, unabhängig von ihrer Herkunft, ihrer Rasse und ihrer gesellschaftlichen Stellung. Ein bedeutender, für Christen spiritueller Ort. Von hier stammt der Überlieferung zufolge das Vaterunser, das Gebet der Christen, als Teil der Glaubensverkündigung, die unter dem Namen „Bergpredigt“ in die Geschichte eingegangen ist. Die Bergpredigt interpretiert die 10 Gebote des Alten Testaments und lässt sie in einem neuen Licht erscheinen – schon zur Überraschung derer, die sie damals hörten. Im Neuen Testament heißt es dazu: „Als Jesus diese Rede beendet hatte, war die Menge sehr betroffen von seiner Lehre; denn er lehrte sie wie einer, der Vollmacht hat, und nicht wie ihre Schriftgelehrten.“ (Matthäus 7, 28f)

Was hatte er hier Ungeheures gesagt? Statt „Auge um Auge, Zahn um Zahn“, die bis dato unbestrittene Regel der Vergeltung, ersetzte er

In Anbetracht steigender Kriminalität, in Anbetracht fordernder, zudringlicher Bettler, im Angesicht grausam tödender Feinde erscheinen solche Worte bestürzend naiv – und doch sind sie aufregend, weil sie die nötige Kraft entwickeln, emphatisch zu sein, sich in den anderen hineinzuversetzen. Es sind Sätze, die in ihrer Konsequenz zum Huma-



„UFO“ über dem Haus des Petrus – die Petruskirche in Kafarnaum

nismus der Renaissance und in die Epoche der Aufklärung führten, die essenziell sind für das, was heute in der Carta der Menschenrechte festgeschrieben ist und worauf unser Recht und Gesetz fußt. Es sind Worte, die aber auch unsere Verletzlichkeit begründen, solange sie nicht Gemeingut sind. Wer denen, die diese Regeln nicht gelten lassen wollen, die Grenzen nicht zeigt, der erwartet zu viel. Der keinen Widerstand leistet, der wird ausgeplündert, geschändet, umgebracht. Der Bergprediger geht aber noch

Sichtachse zwischen See Genezareth und dem heiligen Berg steht. An den einjährigen Bauarbeiten waren ungefähr 150 vollzeitliche Mitarbeiter unterschiedlicher Glaubensrichtungen und unterschiedlicher Herkunft beteiligt. Vor allem Christen, Moslems und Drusen aus Israel und Palästina. Domus Galilaeae ist offen für jedermann und ein Beispiel, wie Zusammenleben möglich ist, wenn nicht Fanatiker ihren Glauben oder ihre Ideologie über die der anderen stellen.

Weiter ging es zum Tel Dan, der Jordanquelle, zu den umstrittenen Sheba-Farmen und bis an die UNO-Sicherheitszone zwischen Syrien und Israel. Dazu später mehr. - oder Sie kommen einfach mal mit! Unsere nächste Israelreise, zu der ich Sie herzlich einlade, findet vom 8. bis 18. März 2018 statt. Aufgrund der begrenzten Platzkapazität ist eine frühzeitige Reservierung (noch keine verbindliche Buchung) sicher nicht verkehrt. Nehmen Sie einfach auf den bekannten Wegen Kontakt zu mir auf.

Klaus Kroemke



Spiritueller Ort: Domus Galilaeae – zwischen dem Ort der Bergpredigt und dem See Genezareth.

**Links:**  
Umfangreicher Israel-Artikel im Internet: <https://goo.gl/u449Ck>  
Facebook:  
Israel - reisen und erfahren

# RADEBURG



Ausgabe:  
04/2017

Ausgabetag:  
07.04.2017

Informationen & Bekanntmachungen der Stadtverwaltung Radeburg für Radeburg mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf & Volkersdorf; amtliche Mitteilungen des Stadtrates & der Stadtverwaltung Radeburg

## Stadt Radeburg - Ordnungsabteilung

### Hinweis zur Hundehaltung

Bitte beachten Sie, dass Verunreinigungen / Kot der Tiere im gesamten Stadtgebiet unverzüglich durch den Hundeführer zu beseitigen sind.

Der Hundeführer hat hierfür stets geeignete Mittel (Tüten) mitzuführen. Bei Verstößen können Ordnungswidrigkeitsverfahren nach

der städtischen Polizeiverordnung eingeleitet werden.

Schützen Sie die Umwelt und Ihren Geldbeutel – die auf den Grünflächen spielenden Kinder werden es Ihnen ebenso danken!

Stadt Radeburg  
Ordnungsabteilung

## Stadt Radeburg

### Beschlüsse des Stadtrates zur 32. Beratung am 30.03.2017

#### In öffentlicher Sitzung

**Beschluss Nr. 01 – 32./6.**  
Bestätigung des Protokolls der 31. Beratung des Stadtrates

**Beschluss Nr. 02 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zum Abschluss der Sanierung Radeburg „Stadtmitte“/ Aufhebung der Sanierungssatzung

**Beschluss Nr. 03 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Neugestaltung des Marktplatzes

**Beschluss Nr. 04 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Beteiligung der Stadt Radeburg am Ausbau der Radeburger Straße in Volkersdorf – S 96

**Beschluss Nr. 05 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Sanierung der Brücke Meißner Straße

**Beschluss Nr. 06 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Billigung des Vorentwurfs des vorhabenbezogenen Bebauungsplans „Altenpflegeheim & Wohnen Am Hofwall in Radeburg“ und zur frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden

**Beschluss Nr. 07 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Vergabe einer Bauleistung, Sanierung Alte Schule Bärwalde, Oberdorf 3, Los 1 TGA Elektroinstallationen und Blitzschutz an die Firma Elektroanlagen Komischke, 01108 Dresden

**Beschluss Nr. 08 bis 10 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Bestätigung des neu gewählten Stellvertretenden Ortswehrlleiters, Feuerwehrausschusses und Jugendfeuerwehrwartes der Freiwilligen Feuerwehr Berbisdorf

**Beschluss Nr. 11 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Bestätigung des neu gewählten Mitgliedes des Feuerwehrausschusses der Freiwilligen Feuerwehr Volkersdorf

**Beschluss Nr. 12 und 13 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Bestätigung des neu gewählten Stellvertretenden Ortswehrlleiters und Berufung zur kommissarischen Weiterführung des Wehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Bärnsdorf

**Beschluss Nr. 14 – 32./6.**  
Beratung und Beschluss zur Annahme von Spenden nach § 73 Abs. 5 SächsGemO

#### In nicht öffentlicher Sitzung

**Beschluss Nr. 15 und 16 – 32./6.**  
Personalangelegenheiten

Der vollständige Wortlaut der gefassten Beschlüsse in öffentlicher Sitzung kann im Sekretariat der Bürgermeisterin, Rathaus, zu den üblichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

gez. Ritter  
Bürgermeisterin

## Stadt Radeburg

### SATZUNG

#### zur Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebiets „Stadtmitte“

Auf Grundlage von § 162 Abs. 2 des Baugesetzbuches (BauGB) und § 4 der Gemeindeordnung (GemO) für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) hat der Stadtrat der Stadt Radeburg am 30.03.2017 folgende Satzung beschlossen:

#### § 1

##### Aufhebung der förmlichen Festlegung des Sanierungsgebiets „Stadtmitte“

Die vom Stadtrat am 15.08.1996 beschlossene Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebiets „Stadtmitte“, ortsüblich bekanntgemacht und in Kraft getreten am 07.02.1997, sowie die Änderung der Satzung über die Erweiterung der förmlichen Festlegung des Sanierungsgebiets, vom Stadtrat am 17.02.2005 beschlossen und am 18.03.2005 öffentlich bekanntgemacht und in Kraft getreten, wird aufgehoben.

#### § 2

##### Gebiet der aufgehobenen Sanierung

Das Gebiet, das hiernach nicht mehr der Sanierung unterliegt, ist im Lageplan der STEG Stadtentwicklung GmbH vom 03.03.2017 mit einem Umfassungsband gekennzeichnet.

#### § 3

##### In-Kraft-Treten

1. Die Satzung tritt am Tage ihrer Bekanntmachung in Kraft.  
2. Das Grundbuchamt ist zu ersuchen, bei den Grundstücken den Sanierungsvermerk zu löschen.

Radeburg, den 31.03.2017

Ritter, Bürgermeisterin



## Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal

### Schadstoffmobil tourt wieder

Im April beginnt die Schadstoff-sammlung des Zweckverbandes Abfallwirtschaft Oberes Elbtal (ZAOE) in der Region Meißen. Die Termine sind im Abfallkalender oder im Internet unter [www.zaoe.de](http://www.zaoe.de) zu finden.

Jede Annahmestelle kann genutzt werden, der Wohnort ist nicht ausschlaggebend.

Bei der Sammlung werden unentgeltlich haushaltstypische Problemabfälle bis zu einer Menge von maximal 30 Liter beziehungsweise 25 Kilogramm angenommen. Dazu zählen zum Beispiel Farb-, Lack- und Lösemittelreste, Spraydosen mit Restinhalten und Haushaltreiniger.

Flüssige Schadstoffe können nur in fest verschlossenen Gefäßen abgegeben werden.

Das Eintreffen des Schadstoffmobils ist unbedingt abzuwarten. Es ist untersagt, Abfälle an den Haltestandorten einfach abzustellen, können doch durch undichte Behälter Gefährdungen für Mensch und Tier nicht ausgeschlossen werden.

Zudem sind die abgestellten Schadstoffe auch eine Gefahr für Kinder, die damit eventuell spielen könnten. Im Herbst findet die zweite Schadstoffsammlung statt.

Service-Telefon: 0351 4040450

## Sprechstunden im Bürgerbüro der Stadt Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 11

|  |                              |                     |
|--|------------------------------|---------------------|
| <b>Friedensrichter:</b>  | jeden 1. Dienstag im Monat   | 17 – 18 Uhr         |
| <b>Rentenberatung:</b>   | 20.04.2017                   | 13 – 15.30 Uhr      |
| (nur mit Terminvereinbarung: 01511646340).                             |                              |                     |
| <b>Schwangerenberatung:</b>  | jeden 3. Donnerstag im Monat | 09 – 11 Uhr         |
| (möglichst nach telefonischer Terminabsprache unter 03521/7253452)     |                              |                     |
| <b>Energieberatung:</b>  | jeden 4. Dienstag im Monat   | 16.30 – 18.30 Uhr   |
| (nur mit Terminvereinbarung: 035208/96111 oder 0800-809 802 400)       |                              |                     |
| <b>Schuldnerberatung</b>   | Freitag, den 21.04.2017      | 09 – 12 Uhr         |
| <b>Unabhängige, kostenlose Seniorenberatung</b> (Tel. 035208 - 88 624) |                              |                     |
|  | Jeden 1. Freitag im Monat    | von 09 Uhr – 11 Uhr |
|  | Jeden 2. Dienstag im Monat   | von 16 Uhr – 18 Uhr |
| Bürgerbüro; Heinrich-Zille-Str. 11, in Radeburg                        |                              |                     |

**Technischer Ausschuss**  
02.05. - 19:00 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

**Sitzung des Stadtrates**  
Donnerstag, 27.04.2017  
19:30 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg

## HOTEL Radeburger Hof

01471 Radeburg · Großenhainer Str. 39 · Tel. 03 52 08 / 8 80  
[www.radeburger-hof.de](http://www.radeburger-hof.de)

Unsere beliebten Brunchs finden zu folgenden Terminen statt:

|                    |  |                       |
|--------------------|--|-----------------------|
| • Familienbrunch:  | 14.05./24.09./08.10.<br>22.10./12.11./03.12.               | 14,50 €               |
| • Feiertagsbrunch: | 16.04./25.12./26.12.                                       | 17,50 €               |
| • Seniorenbrunch:  | 10.05./07.06./28.06./20.09.<br>11.10./25.10./15.11./06.12. | 9,00 €<br>(ab 07.06.) |

Bitte ausschneiden – Anzeige erscheint nur einmal

**Tanznachmittag mit Kaffee und Kuchen/Abendbrot am 23.04.2017 in der Tanzbar.**

Eintritt 9,00 € inkl. Kuchenbuffet, Kaffee oder Tee.

Nutzen Sie unser Angebot, Ihre kleine oder größere Familienfeierlichkeit an einem der Termine durchzuführen (außer zum Seniorenbrunch).

## Kultur- und Heimatverein Radeburg

### Sonntag - 9. April 2017 - 9 bis ca. 12 Uhr Wanderung Marsdorfer Kleinkuppen

**Führung** durch Herrn Matthias Schrack NABU-Fachgruppe Ornithologie Großdittmannsdorf

**Treffpunkt** Gewerbegebiet Medingen - Straße Am Eichelberg/Letzter Wendehammer **Anfahrt** aus Ri. Großdittmannsdorf auf der Hauptstraße kommend rechts auf die Weixdorfer Straße, dann weiter rechts auf die Straße Am Eichelberg bis zum letzten Wendehammer.

### Sonntag - 23. April 2017 - 17 Uhr - Eintritt 9€ Katholische Kapelle Radeburg

#### Country- und Folkabend mit Gitarre

Luise Suhr (Gesang) und Matthias Suhr (Gitarre und Klavier)

### Freitag - 5. Mai 2017 - Kirche Radeburg Frühlingsliedersingen

des Chores des Kultur- und Heimatvereins gemeinsam mit dem Radeburger Kirchenchor



Bei der Stadt Radeburg ist spätestens ab 01. Januar 2018 die Stelle als **Amtsleiter/in Kämmerei**

in der Funktion des/der Fachbediensteten für das Finanzwesen neu zu besetzen.

Zur Gewährleistung einer ordnungsgemäßen Übergabe und Einarbeitung ist eine Einstellung zum 01.10.2017 erwünscht.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Vorschriften des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD/VKA) und erfolgt in Vollzeit (40 Stunden/Woche). Die Bereitschaft zur Teilnahme an Sitzungen und Terminen, auch außerhalb der regulären Arbeitszeit wird vorausgesetzt. Die Vergütung der Stelle erfolgt in der Entgeltgruppe 11.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite der Stadt Radeburg unter [www.radeburg.de](http://www.radeburg.de).

Ihre Bewerbung mit Abschluss- und Qualifizierungsnachweisen, Lebenslauf und Arbeitszeugnissen Ihrer bisherigen Tätigkeiten richten Sie bitte bis zum 30.04.2017 an die

Stadt Radeburg, Bürgermeisterin  
Heinrich-Zille-Straße 6, 01471 Radeburg.

Ritter, Bürgermeisterin

Bei der Stadt Radeburg ist zum 01. Juli 2017 eine Stelle als

### Sachbearbeiter/in Standesamt und Einwohnermeldestelle

zu besetzen.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Vorschriften des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD/VKA) und erfolgt in Vollzeit (40 Stunden/Woche).

Die Vergütung der Stelle erfolgt in der Entgeltgruppe 7.

Bei Erfüllung der Voraussetzungen soll die Bestellung zur Standesbeamtin/zum Standesbeamten gemäß § 1 SächsPStVO erfolgen.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite der Stadt Radeburg unter [www.radeburg.de](http://www.radeburg.de).

Ihre Bewerbung mit Berufsabschlussnachweisen, Lebenslauf und Arbeitszeugnissen Ihrer bisherigen Tätigkeiten richten Sie bitte bis zum 30.04.2017 an die

Stadt Radeburg, Bürgermeisterin  
Heinrich-Zille-Straße 6, 01471 Radeburg.

Ritter, Bürgermeisterin

**Anzeigenschluss für den nächsten Radeburger Anzeiger ist der 28.04.2017.**

[www.kroemke.com](http://www.kroemke.com)

01471 Radeburg · August-Bebel-Str. 2

**KOMMT GRATULIEREN**

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

**zum 70. Geburtstag**

|           |                 |             |
|-----------|-----------------|-------------|
| am 10.04. | Gert Sperling   | Radeburg    |
| am 11.04. | Uta Burkhardt   | Radeburg    |
| am 26.04. | Günter Behrisch | Volkersdorf |

**zum 75. Geburtstag**

|           |                       |            |
|-----------|-----------------------|------------|
| am 09.04. | Gotthard Riehmer      | Berbisdorf |
| am 25.04. | Hanna Hähne           | Radeburg   |
| am 25.04. | Christel Hirche       | Berbisdorf |
| am 27.04. | Barbara Wagner        | Radeburg   |
| am 30.04. | Joachim Musch         | Radeburg   |
| am 01.05. | Dr. Hedda Kutzschbach | Radeburg   |

**zum 80. Geburtstag**

|           |                   |           |
|-----------|-------------------|-----------|
| am 08.04. | Isolde Naumann    | Bärwalde  |
| am 16.04. | Sigrid Schneider  | Bärnsdorf |
| am 27.04. | Siegfried Peisker | Radeburg  |
| am 28.04. | Günter Puchat     | Radeburg  |
| am 01.05. | Christa Kinscher  | Radeburg  |

**zum 85. Geburtstag**

|           |                           |                   |
|-----------|---------------------------|-------------------|
| am 10.04. | Herta Großmann            | Bärnsdorf         |
| am 10.04. | Erika Menzel              | Großdittmannsdorf |
| am 17.04. | Siegmond Kündscher        | Radeburg          |
| am 17.04. | Dr. Horst-Peter Reichardt | Radeburg          |
| am 27.04. | Käte Höntzsch             | Radeburg          |



**Stadt Radeburg**

**Vorhabenbezogener Bebauungsplan „Altenpflegeheim & Wohnen am Hofwall, Radeburg“  
Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 BauGB**

Der Stadtrat von Radeburg hat in seiner Sitzung am 15.12.2016 den Beschluss zur Aufstellung des Vorhabenbezogenen Bebauungsplans „Altenpflegeheim & Wohnen am Hofwall, Radeburg“ gefasst.

werden auch Äußerungen zu der Planungsabsicht entgegengenommen. Der Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplans

„Altenpflegeheim & Wohnen am Hofwall, Radeburg“ umfasst die Flurstücke 1773, 1774, 1775/1, 1775/3, 1776/a, 1777/2, 1777/3, 1778, 1780/1, 1783 und 1784

sowie Teile der Flurstücke 1776/b, 1776/1, 1779/1 und 1782 der Gemarkung Radeburg.

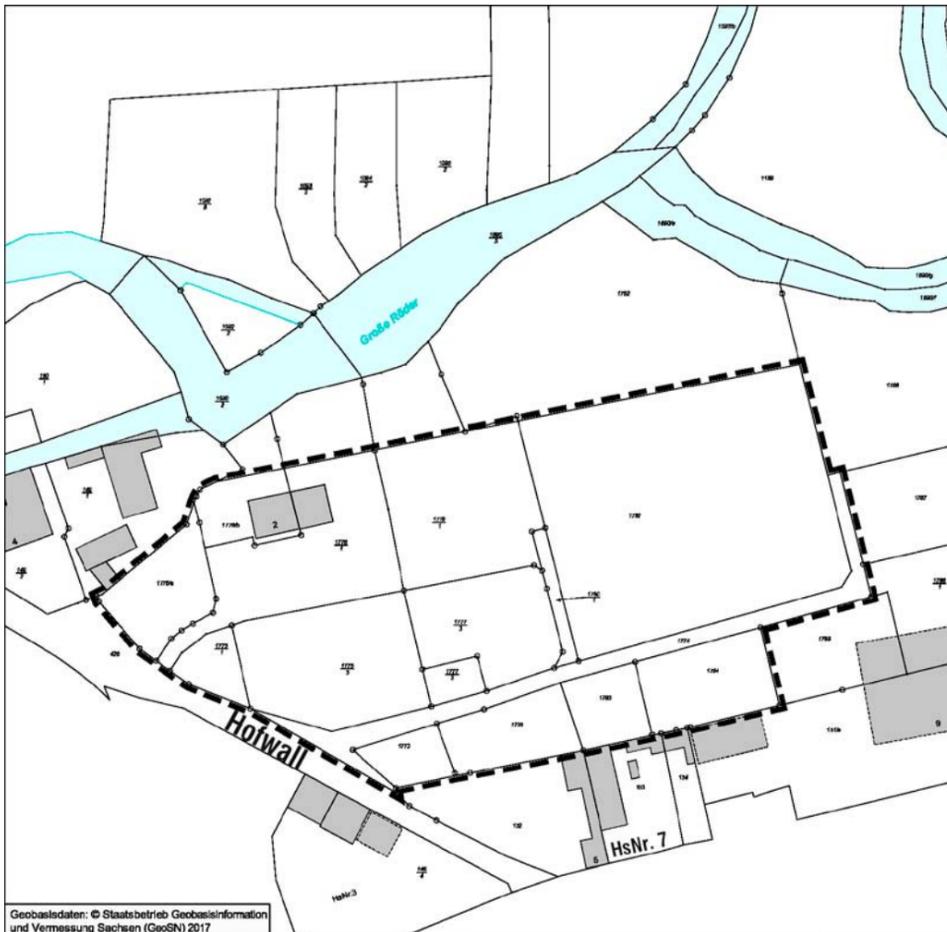
Michaela Ritter  
Bürgermeisterin

Nach abgeschlossenem Rückbau des ruinösen Gebäudebestandes am Standort soll das Areal einer sinnvollen städtebaulichen Nachnutzung zugeführt werden. Planungsziel ist die Einordnung von einem Altenpflegeheim und betreutem Wohnen sowie von Mehrfamilienhäusern in städtebaulich integrierter Lage.

Der durch das Planungsbüro erarbeitete Vorentwurf des Bebauungsplans wurde am 30.03.2017 durch den Stadtrat der Stadt Radeburg gebilligt und zur Beteiligung freigegeben.

Für die Öffentlichkeit besteht die Möglichkeit, während der Dienstzeiten  
Montag 7.00 – 12.00 Uhr und 13.00 bis 15.30 Uhr  
Dienstag 7.00 – 12.00 Uhr und 13.00 bis 19.00 Uhr  
Mittwoch 7.00 – 12.00 Uhr  
Donnerstag 7.00 – 12.00 Uhr und 13.00 bis 15.30 Uhr  
Freitag 7.00 – 12.00 Uhr

im Bauamt der Stadt Radeburg, 01471 Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 11 im Zeitraum vom **18.04.2017 bis einschließlich 18.05.2017** frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden und den Vorentwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Altenpflegeheim & Wohnen am Hofwall, Radeburg“, Planstand 27.02.2017, einzusehen. Während dieser Auslegungsfrist



Übersichtsplan - Geltungsbereich Vorhabenbezogener Bebauungsplan „Altenpflegeheim & Wohnen am Hofwall, Radeburg“

**Marktplatzgestaltung Radeburg**

**Stadtrat und Gewerbe entschieden konservativ**

Radeburgs Stadträte wollten es nicht allein entscheiden, sondern die Bürger fragen: was soll der Markt sein? Mehr Parkfläche oder mehr Begegnungsraum? Mehr Markt oder mehr Platz? Die Bürger wollten vor allem an den Verkehrsströmen festhalten - und so entschied dann auch der Stadtrat in seiner anschließenden Sitzung.

2002 ein Studentenwettbewerb durchgeführt, dessen Ergebnisse erste Anhaltspunkte für die Überplanung des Marktplatzes lieferten.

Mit den eigentlichen Planungen zur Neugestaltung des Marktes wurde in 2006 begonnen. Die Auswahl des Planungsbüros fand am 08.11.2006 im Stadtrat statt. Auf dem Weihnachtsmarkt 2006 erfolgte eine Bürgerbefragung,

In Vorbereitung der Neugestaltung des Marktplatzes wurde bereits

welche am 06.02.2007 im Technischen Ausschuss ausgewertet wurde.

Seitens des beauftragten Planungsbüros wurden in 2016 drei Varianten erarbeitet, unter Einbeziehung der Bürgerbefragung, des durchgeführten Studentenwettbewerbes und zweier Beratungen – am 14.06. und 05.07.2007 – mit der Denkmalschutzbehörde. Es gab auch eine Abstimmung mit dem RCC, weil die Möglichkeit der „Marktüberdachung“ in der Faschungszeit natürlich weiter gegeben sein soll.

Die in Frage kommenden Varianten wurden in der Sitzung des Technischen Ausschusses am 14.03.2017 vom Planungsbüro erläutert. In seinem Beschluss Nr.02/17/02 empfahl der Technische Ausschuss, dem Stadtrat die Variante 3.1 sowie die Variante 1 zur Entscheidung über die Basis für die weitere Planung vorzulegen.

Die Öffentlichkeit bekam am Donnerstag, dem 30.03.2017, eineinhalb Stunden vor der Stadtratssitzung, die Möglichkeit zur Einsichtnahme in die Entwürfe der Planer. Vor allem die Inhaber der Geschäfte in der Innenstadt machten von diesem Angebot Gebrauch und nutzten die Möglichkeit, mit Bürgermeisterin Michaela Ritter, Bauamtsleiter Mathias Kröhnert und Stadträten ihre Meinung kundzutun.

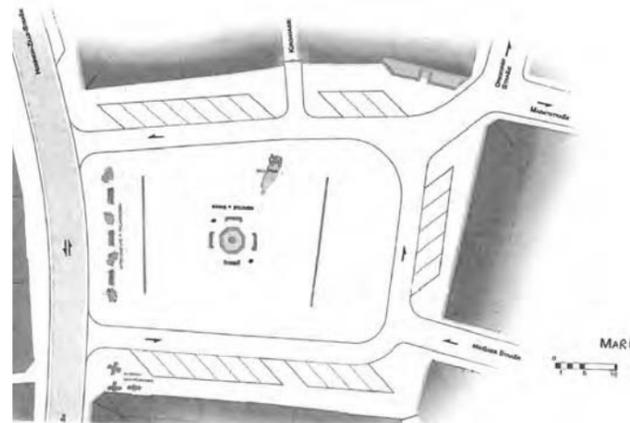
Dabei wurden zahlreiche interessante Vorschläge gemacht und Hinweise gegeben, die sicher in die weitere Bearbeitung einfließen werden. Schon am Vormittag hatte Eckehard Fischer auf Facebook kundgetan, was auch als grundsätzliche Meinung durch die Anwesenden geäußert wurde:

„Ohne genügend bedarfsgerechte Parkplätze ist der Rest uninteressant. Bedarfsgerecht: Direkt vor der 'Post' Pakete entladen können. Flexible Nutzung: Keine pauschalen Parkverbote, sondern nur zu bestimmten Zeiten.“  
Eine Entladebucht für die Postautos konnte sich auch die Familie Schmidt vorstellen, gegenüber eine Sonderparkfläche, vielleicht einen Minutenparkplatz, damit man schwere Pakete nicht so weit schleppen muss.

Erneut diskutiert wurde der Fußgängerschutzweg am Hirsch. Stadtrat Frank Feuker machte darauf aufmerksam, dass der Markt über die hier einmündende Gasse mit dem innerstädtischen Großparkplatz verbunden ist. Dass die Nutzer des Großparkplatzes dann noch „Runden drehen“ müssen, um über den Schutzweg an der Apotheke zu den Geschäften auf dem Markt zu kommen, macht den Großparkplatz weniger attraktiv.

Zu dem Vorschlag „Keine pauschalen Parkverbote, sondern nur zu bestimmten Zeiten“ wurde angemerkt, dass man die inneren Parkplätze ja auf Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr und Sonnabend von 8 bis 11 Uhr beschränken könne. Aber Gedankenspiele wie diese und zum Beispiel über die genaue Lage und die Anzahl der Parkplatzflächen überhaupt oder behindertengerechter Parkplatz vor der Apotheke wurden auch zur Kenntnis genommen, waren aber noch nicht so entscheidend, weil nicht Gegenstand des Beschlusses.

Petra Bernsee von der mit der Planung beauftragten Steinbrecher + Partner Ingenieurgesellschaft mbH machte deutlich, dass es im Kern bei der Auswahl der Variante per Stadratsbeschluss an diesem Tag noch nicht so sehr um Details ging,



Die Variante 1 bekam die Zuteilung der Räte.

sondern um die Verkehrslösungen und ein möglichst einfaches Handling bei der Nutzung des Platzes als Veranstaltungsort. Sie mahnte auch eine gewisse Eile bei der Entscheidungsfindung an, „wenn tatsächlich in 2018 gebaut werden soll.“

Zugleich bedauerte sie, dass die von ihr ganz offensichtlich favorisierte Variante 3 nicht mehrheitsfähig war. Sie versuchte noch am Beispiel von gelungenen Lösungen ihres Hauses, das deutschlandweit Innenstädte gestaltet, zu zeigen, wie man einem Platz Leben einhauchen kann, indem man aus ihm mehr macht, als nur einen Park-Platz.

Nur Stadtrat René Eilke konnte sich dieser Idee anschließen und stimmte gegen Variante 1. Er ist überzeugt: „Dann kann man sich das Geld auch sparen und alles so lassen wie es ist.“ In der Tat ist die Variante 1 die „konservativste“, die, für die es keinen „Mut zur Veränderung“ braucht. Der Bauunternehmer ist überzeugt, dass Variante 1 auch von den Geschäftsinhabern zu kurz gedacht ist. Er sagte auf Nachfrage von RAZ: „Da der Markt auch wei-

terhin kein Platz sein wird, auf dem man sich gerne aufhält, wird auch noch die letzte Gaststätte hier schließen und dann ist der Platz tot. Ich verstehe auch nicht, warum der Denkmalschutz so vehement gegen Bäume ist. Man hätte hier schöne Kugelbäume hinstellen können. Das hätte dem Platz Flair gegeben und zu einem Ort gemacht, wo man auch abends mal flanieren kann.“  
Torsten Eulitz, mit seinem Geschäft am Markt ansässig, äußerte dazu auf Facebook: „Radeburg ist nicht Dresden, da laufen keine Massen über den Markt, egal ob da Bäume stehen oder nicht.“

Zur weiteren Ausgestaltung des Marktes wird es also noch einiges zu diskutieren geben – und das ist auch gut so, denn einstweilen stehen nur die Verkehrsströme fest. Die beschlossene Variante 1 bringt eine auf Spurbreite reduzierte Fahrbahn, eine doch etwas größere Fußwege und breitere Fußwege vor den Geschäften. Vielleicht auch mit etwas Platz für Begrünung, ähnlich wie auf der Großenhainer Straße. An den Details wird nun gearbeitet.

**25 Jahre BLUMEN AM MARKT RADEBURG**  
Wir laden Sie herzlich ein, mit uns am 22.04.2017 ab 14 Uhr dieses Jubiläum zu feiern.  
Kirchgasse 1 · Tel. 03 52 08 / 44 98  
[www.blumen-puhane.de](http://www.blumen-puhane.de)

**IM SEPTEMBER BÄBT DIE ERDE**  
Bringe Ihrem PC das Laufen bei!  
Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf  
Jäkel, Kleinaundorf, Zum Schwedenstein 29  
Telefon 03 52 40 / 7 21 64  
All meinen Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Osterfest.

**mini Lernkreis Nachhilfe**  
seit 1974 - alle Fächer - alle Klassen - LRS-Training  
Unterricht in Mini-Gruppen (2-4 TN) direkt in Radeburg od. einzeln beim Schüler zu Hause, Konzentrationsförderung, Prüfungsvorbereitung, Crashkurse...  
Infos & Beratung: Tel. 035240 778735 oder im Internet unter [www.minilernkreis.de/nordsachsen](http://www.minilernkreis.de/nordsachsen)

Wenn der Mensch den Menschen braucht

# Privates Bestattungshaus Fritsche

Auf Wunsch berät Sie auch weiterhin Frau Irmgard Balbrink  
01471 Radeburg • Dresdner Straße 6

Wir sind in bewährter Weise 24 Stunden für Sie da

**03 52 08 / 3 07 08**



## Ärztliche Notdienste

**Rettingsstelle Dresden:**  
Die Vermittlung des kassenärztlichen  
Bereitschaftsdienstes erfolgt über die  
Tel.-Nr. **116 117**

**Bereitschaftszeiten:**  
Mo, Di, Do: 19 – 07 Uhr  
Mi & Fr.: 13 – 07 Uhr  
Sa., So. & Feiertag: 07 – 07 Uhr

www.116117info.de/html

## Zahnärztlicher Notdienst Radeburg / Moritzburg

**An Samstagen, Sonntagen,  
Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr**

**08.04./09.04.** ZÄ Ute Grünberg  
DD-Weixdorf, Paul-Wicke -Str. 10  
Tel. 0351/ 8806921, 0173/5422843

**14.04./15.04.** Praxis ZA Stille  
Ottendorf-Okrilla, Dresdner Str. 25  
Tel. 035205/ 54134

**16.04./17.04.** Herr DS Reinhold  
OSTERN Radeburg  
Großenhainer Str. 27  
Tel. 035208/ 80516

**22.04./23.04.** Praxis Dr. Hentschel  
Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 9  
Tel.: 035205/ 74571

**29.04./30.04.** Frau ZÄ Schneider  
DD-Weixdorf, Schönburgstr.21a  
Tel. 0351/8804921  
mobil: 0176/61261919

**01.05.** Praxis Dr. Gäbler  
DD-Langebrück, Dresdner Str.17  
Tel. 035201/ 70227, 0172/ 35 170 69

**06.05./07.05.** Frau Dr. Preußker  
Moritzburg, Zillerstr.3  
Tel. 035207 / 82382

## Danksagung

*Wir lassen nur die Hand los, nicht den Menschen.*

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer  
lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma,

Frau **Katharina Pohle** geb. Beeg  
\* 31.08.1926 † 20.03.2017

möchten wir uns für die Beweise aufrichtiger Anteilnahme  
durch Wort, Schrift, Blumen, Geldzuwendungen sowie  
stillen Händedruck bei allen Verwandten und Bekannten  
recht herzlich bedanken.

In Liebe und Dankbarkeit  
**Tochter Lucie mit Helfried  
Tochter Bärbel mit Roland  
Enkel und Urenkel**

Großdittmannsdorf im März 2017



## Danksagung

*Still und leise, ohne ein Wort,  
gingst du von deinen Lieben fort.*

Plötzlich und unerwartet verstarb mein lieber Mann, unser Vater,  
Schwiegervater, Opi und Schwager

Herr **Klaus Melkis**  
geb. 24.08.1939 gest. 24.02.2017

Tief berührt von der großen Anteilnahme in den schweren Stunden des Abschieds möchten  
wir uns aus ganzem Herzen bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten bedanken.  
Unser besonderer Dank gilt den Kegelfreunden und Fußballern aus Berbisdorf, den Fußballern  
aus Radeburg, seinen ehemaligen Kollegen, den ehemaligen Kollegen vom Kinderhaus der AWO,  
den Klassenkameraden, den Schiedsrichtern und unseren Nachbarn Am Berg,  
Danke auch dem Bestattungshaus ANTEA, dem Redner Herrn Heinrich, der Gärtnerei Habelt,  
Frau Klutz und der Gaststätte „Deutsches Haus“.

In Liebe und stiller Trauer  
**Deine Margit  
Dein Sohn Michael mit Tina  
Deine Tochter Claudia mit Gunar  
Deine Tochter Bianca mit Thomas  
Deine Enkel Sandy, Lisa, Luise und Robert  
Deine Schwägerin Jutta und Familie**

Radeburg, Berbisdorf  
und Dortmund im März 2017

## Danksagung

*Immer, wenn wir von Dir erzählen,  
fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.*

Nach den schweren Stunden des Abschieds  
von meiner Frau und meiner Mutti

## Dr. med. Hela Gross

möchten wir uns für die überwältigende Anteilnahme  
bei allen Verwandten, Freunden, Kollegen, Patienten  
und Bekannten auf das Herzlichste bedanken.

Unser besonderer Dank gilt Frau Dr. Taha mit ihrem Team  
sowie Schwester Maria für die gute medizinische  
Betreuung und Unterstützung  
sowie Frau Weber für ihre tröstenden Worte.

In liebevoller Erinnerung  
**Dein Thomas und Deine Maria**

*Was Du an Liebe uns gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein.  
Was wir an Dir verloren haben, das wissen wir nur ganz allein.*

## Danksagung

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit Abschied genommen haben  
von meiner lieben Ehefrau, meiner lieben Mutti, Schwiegermutter,  
Oma und Uroma,

Frau **Margot Wagner** geb. Goldmann

ist es uns ein Bedürfnis allen Verwandten, Freunden, Bekannten  
und Nachbarn für die zahlreichen liebevollen Beweise aufrichtiger  
Anteilnahme durch stillen Händedruck, tröstende Worte,  
gesprächen und geschrieben, Umarmungen, Blumen und  
Geldzuwendungen sowie ehrendem Geleit auf das Herzlichste  
zu danken. Ein besonderer Dank gilt Frau Dr. Susanne S. Taha  
für die jahrelange gute Betreuung, der ANTEA Bestattung mit der  
Rednerin Frau Restel für ihre einfühlsamen Worte und  
Frau Hauke für die hilfreiche Unterstützung.

In stiller Trauer

**Ihr Ehemann Harald  
Ihre Tochter Marlies mit Günni  
Ihre Enkel Daniel und Maik mit Familien**

Großdittmannsdorf, im Februar 2017



## Danksagung

Herzlichen Dank allen, die sich beim Abschiednehmen  
von meinem lieben Mann, Vati, Schwiegevater, Opa und Uropa

Herrn **Walter Meißner**  
geb. 24.10.1925 gest. 20.02.2017

mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige  
Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Spindler für seine  
tröstenden Worte, dem Privaten Bestattungshaus Fritsche,  
dem Blumenhaus Habelt und dem „Deutschen Haus“.



In stiller Trauer  
**Seine Traudel  
Gabi mit Frank  
Angela mit Falk  
Torsten mit Petra  
Philipp  
Linda mit Marco**

Radeburg im März 2017

Wir haben Abschied genommen von

## Thomas Münch

geb. 19.03.1976 gest. 06.03.2017

Vielen Dank an alle, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

In stiller Trauer

**Nadine Schurig mit Sohn Lukas  
seine Eltern Regina und Bernd Münch  
Schwester Sandra mit Familie  
im Namen aller Angehörigen und Freunde**

Radeburg im März 2017



*In deine Hände befehle ich meinen Geist,  
du hast mich erlöst, Herr, du treuer Gott.  
(Psalm 31,6)*

## Danksagung

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit  
Abschied genommen haben von meiner lieben Frau,  
unserer guten Mutter, Tochter, Schwiegertochter  
und Schwester

## Uta Patzer

möchten wir uns für die aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll  
geschriebene Worte, Geld- und Blumenspenden und stillen  
Händedruck bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn, Freunden,  
Kollegen und Klassenkameraden recht herzlich bedanken.  
Besonders danken möchten wir allen Bläsern, den Posaunenchören  
unter der Leitung von W. Bräunig, Pfarrer Hecker, dem Home Care Team  
mit Frau Dr. Hartenstein, dem Privaten Bestattungshaus Fritsche  
und dem gesamten Personal der Stationen S1/S3 sowie  
der Palliativstation des St. Joseph Stift Dresden.

In liebevoller Erinnerung

**Dein Ehemann Bernd  
im Namen aller Angehörigen**

Großdittmannsdorf,  
im April 2017



## Danksagung

*Der Mensch den wir lieben, bleibt immer,  
denn er hinterlässt Spuren in unseren Herzen.*

Für die aufrichtige Anteilnahme durch stillen Händedruck,  
für Umarmungen wenn Worte fehlten, Blumen und das ehrende  
Geleit zur letzten Ruhestätte unserer über alles geliebten Mutti,  
Schwiegermutter, liebsten Omi, Uromi, Schwester, Schwägerin  
und Tante

**Christel Ritscher** geb. Salomon  
\* 17.06.1934 † 24.02.2017

möchten wir uns auf diesem Weg bei allen  
Verwandten, Freunden, Bekannten und ihrer  
lieben Nachbarschaft recht herzlich bedanken.  
Besonderer Dank gilt Dr. Stephan und seinem  
Team für die jahrelange liebevolle Betreuung,  
dem Team des ASB Radeburg, der Rednerin  
Frau Salzsieder für die tröstenden Worte,  
dem Privaten Bestattungshaus Fritsche  
sowie der Gärtnerei Habelt.

In liebevollem Gedenken

**Ihre Kinder Andreas, Bärbel und Sabine mit Familien**

Radeburg im März 2017



## ANTEA BESTATTUNGEN



Zeit schenken ...

durch eine Ansprechpartnerin für alles

Bestattung zum Festpreis\* - eine würdevolle Bestattung  
muss nicht teuer sein:

Feuerbestattung 1.250,00 €\*\* | Erdbestattung 1.450,00 €\*\*

\*Eigenleistung in einfacher Ausführung

\*\* zzgl. Gebühren des Friedhofs, Krematorium, Bescheinigung zur Ausstellung des Todes

August-Bebel-Straße 5 | Radeburg | 035208 / 34 9777 | www.antea-bestattungen.de

Qualitätszertifizierter  
Bestattungsdienstleister



DIN EN ISO 9001  
04/2008



Frau Steffi Hauke  
ist wieder für Sie da

### Danksagung

Wie schmerzlich war es vor Dir zu stehen,  
dem Leiden hilflos zuzusehen.  
Du hast ein gutes Herz besessen,  
nun ruht es still und unvergessen.

Hiermit danken wir allen, die uns durch Gespräche,  
Briefe, Blumen und Geldzuwendungen in den  
schweren Stunden beim Abschied von unserer Mutti

### Ursula Klabunde geb. Freudenberg

zur Seite standen und mit uns fühlten.  
Besonders danken wir den Mitarbeitern des Pflegeheimes Rödern,  
dem Redner Herrn Meyen, den Bläsern für die musikalische  
Umrahmung sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche.

In liebevoller Erinnerung  
**Ihre Kinder sowie alle Enkel und Urenkel**

Berbisdorf im März 2017



### Danksagung

Ich wollt so gern noch bleiben  
und lass Euch doch allein.  
Lasst mich in stillen Stunden  
noch oftmals bei Euch sein.

Für die aufrichtige Anteilnahme, die uns beim Abschiednehmen von  
meiner lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma und Schwester

### Gertraud Richter

\*07.05.1931 † 24.02.2017

zuteil wurde, ist es uns ein Herzensbedürfnis all denen  
zu danken, die in den schweren Stunden des Abschieds  
ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise bekundeten.

In Liebe und Dankbarkeit  
**Christina und Uwe**  
**Deine Enkel Mandy und Jan**  
**Dein Urenkel Erwin**  
im Namen aller Angehörigen



### Ofenbau Pietzsch in Boxdorf

- Planung und Beratung vom Fachmann
- individueller Bau von Heizkaminen
- Lieferung und Montage von Speicheröfen und Kaminöfen
- Schornsteinbau & Schornsteinanierung
- Kamine für Passivhäuser



### Rings ums Feuer – alles aus einer Hand!

Wir wünschen unserer Kundschaft, unseren Freunden  
und allen Bekannten ein schönes Osterfest.

Besuchen Sie unsere große Ausstellung - 75 Öfen - www.ofenbau-pietzsch.de  
01468 Moritzburg/OT Boxdorf - Hauptstraße 39 - Tel./Fax: 0351/4609122

### TREPTE-ENTSORGUNG.de

Unserer Kundschaft wünschen wir ein erholsames Osterfest.

- Containerdienst (von 1,5m³-10m³ Absetzcontainer & 11m³-36m³ Abrollcontainer)
- Anlieferungen von Baustoffen, Rindenmulch und Mutterboden
- Abriss und Beräumung

Tel. 03 52 07/8 12 08

### AUTOSERVICE MAUL



### KFZ-Meister-Fachbetrieb

Steinbach · Dorfstr. 31 · 01468 Moritzburg  
Telefon: 03 52 43/3 62 09 · Fax: -44 97 56

Unserer werten Kundschaft, allen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Osterfest.

**NEU** Automatikgetriebe-Systemspülung

### Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg

• Landschaftsbau • Erd-, Entwässerungskanal- und Abrissarbeiten

Unseren Kunden wünschen wir ein schönes Osterfest.

Königsbrücker Straße 36 • 01471 Radeburg  
Tel. (03 52 08) 3 68-0 • Fax (03 52 08) 3 68 22  
www.agro-zent.de



### Radeburg

### Willkommen in der Begegnungsstätte der Stadt Radeburg

Wir laden alle Ruheständler ab 60 Jahre aus Radeburg und allen Ortsteilen recht herzlich zu folgenden Veranstaltungen ein:

**Achtung Dienstag, den 11.04.2017:**  
Wir fahren 12.55 Uhr, ab Busbahnhof, mit dem Linienbus nach Moritzburg in die Evangelische Hochschule. Besichtigung und anschließendes Kaffeetrinken (ca. 4,50 €). Rückfahrt mit dem Linienbus.

**Donnerstag, den 20.04.2017,** ab 14.00 Uhr, Frau Kuhring, hält einen Lichtbildervortrag vom Osterreiten.

**Donnerstag, den 27.04.2017,** ab 14.00 Uhr, Herr Dr. Jürgen Claus aus Dresden hält einen Vortrag mit Lichtbildern und Musik zum Thema „Bella Italia“

**Donnerstag, den 04.05.2017,** ab 14.00 Uhr, unsere Bürgermeisterin, Frau Ritter, berichtet über

die „Stadtentwicklung und beantwortet Ihre Fragen“

**Donnerstag, den 11.05.2017,** ab 14.00 Uhr, Frau Zeidler, Stadtbibliothek, gestaltet einen „Videonachmittag“

**Donnerstag, den 18.05.2017,** ab 14.00 Uhr, Frau Zeidler stellt Bücher von Annelies Schulz und Renate Bergmann vor.

### Öffnungszeiten:

Dienstag: 13.00-16.00 Uhr  
Strick- und Spielrunde

Mittwoch: 9.00-10.00 Uhr  
Gymnastik

Donnerstag: 13.00-17.00 Uhr  
Treff zur gemütlichen Runde (Veranstaltungen)

Es grüßt Sie herzlich  
**Frau Scheibe**  
Mitarbeiterin der Begegnungsstätte

### Radeburger Carnivals Club

### Unsere Garden bei der Gardetanzschau 2017



„Große“ Schülergarde nach dem Auftritt bei der Gardetanzschau in Weinböhla mit Gardetrainerin Elisa Tschofen.

Aschermittwoch ist zwar fast alles vorbei – aber eben nur fast. Traditionell treten die Garden noch einmal zur zentralsächsischen Gardetanzschau an, die seit einigen Jahren im Zentralgasthof Weinböhla stattfindet.

Bei der diesjährigen Schau, die am 18. März stattfand, war für die Radeburger Mädels nichts zu gewinnen, teilnehmen tun sie aber trotzdem gern.

Warum hier Erfolge ausbleiben erklärt Gardemajorin Florentine Habelt damit, dass es Garden gibt, die den Fokus sehr auf den Gardetanzsport legen. Der Gardetanzsport hat feste Kriterien, zu dem außer den einheitlichen Kostümen, der Choreographie und ihrer Umsetzung auch die Auswahl karnevalstypischer Musik gehört. Die Radeburgerinnen haben aber andere Schwerpunkte. So ist ein „traditionelles“ Manko von Radeburg die Zweifarbigkeit. Die blaue und die rote Garde mit jeweils einem Major ist eine lange Tradition, die mindestens ebenso lange von der Jury mit Abzug bewertet

wird. Darüber, was karnevalstypische Musik ist, ließe sich ebenfalls trefflich streiten. „Das tun wir aber nicht,“ erklärte Florentine Habelt. „Wir orientieren uns an unserem Publikum, das ein junges Publikum ist und an dem Geschmack dieses Publikums. Wir müssen damit vor tausend Zuschauern bestehen. Wir trainieren auf dem Hirsch, auf dem es zu den Veranstaltungen dann sehr eng wird und müssen zu den tollen Tagen dann eine große Bühne ausfüllen. Mit den Anpassungen haben wir viel zu tun und können eigentlich keinen klassischen Bühnenauftritt trainieren.“

Nachwuchssorgen haben die Roten und die Blauen derzeit nicht. Florentine Habelt verweist aber auf unsere Schülergarden. Sowohl die „kleine“ als auch die „große“ Schülergarde nehmen gern noch interessierte Mädels auf. Mehr Informationen dazu sind auf der Webseite des RCC unter der Rubrik „Unsere Garden“ zu finden.

www.rcc-radeburg.de

### In eigener Sache

### RICHTIGSTELLUNG:

In unserer Druckausgabe vom 25.11.2016 (11/2016) schrieben wir auf S.11: „Am Sonnabend, dem 15. Oktober, war auch Abfischen in Volkersdorf angesagt. Mit Spannung wurde der Fang eines kapitalen Welses erwartet. Dieser war vor einiger Zeit in der Elbe gefischt und anschließend hier ausgesetzt worden.“ - Dazu ist festzustellen: weder Falk Pörsel noch Daniel Franz haben jemals behauptet, diesen Wels in der Elbe gefangen zu haben.

Es ist üblich, für Schauffischen solche Exemplare anzukaufen. Die Aussage vom „Wels aus der Elbe“ stammte wohl von einem der Zuschauer.

Hinweis: Bei dieser Richtigstellung handelt es sich NICHT um eine Gegendarstellung gem. §10 SächsPresseG. Wir wurden nicht zu dieser Veröffentlichung aufgefordert.

Die Redaktion.

### Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großhain & Radeburg:

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr
- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

| Zusatzdienst Großhainer Apotheken              |                                  |
|--|----------------------------------|
| 08.04. Löwen-Apotheke Radeburg                 | Löwen-Apotheke 17-19             |
| 09.04. Engel-Apotheke Radeburg                 | Löwen-Apotheke 10-12 & 17-19     |
| 10.04. Hahemann-Apotheke Meißen                | Mohren-Apotheke 18-20            |
| 11.04. Stadtwald-Apotheke Meißen-Triebischtal  | Löwen-Apotheke 18-20             |
|  | Marien-Apotheke 18-20            |
| 12.04. Marien-Apotheke Großhain                | Apo. am Kupferberg 18-20         |
| 13.04. Moritz-Apotheke Meißen                  | Stadt-Apotheke 10-12 & 17-19     |
| 14.04. Regenbogen-Apotheke Meißen              | Löwen-Apotheke 17-19             |
| 15.04. Stadtwald-Apotheke Meißen-Triebischtal  | Apo. am Kupferberg 10-12 & 17-19 |
|  | Mohren-Apotheke 10-12 & 17-19    |
| 16.04. Löwen-Apotheke Radeburg                 | Stadt-Apotheke 18-20             |
| 17.04. Sonnen-Apotheke Meißen                  | Marien-Apotheke 18-20            |
| 18.04. Rathaus-Apotheke Weinböhla              | Marien-Apotheke 18-20            |
| 19.04. Sonnen-Apotheke Meißen                  | Löwen-Apotheke 18-20             |
| 20.04. Löwen-Apotheke Großhain                 | Apo. am Kupferberg 18-20         |
| 21.04. Hahnemann-Apotheke Meißen               | Stadt-Apotheke 17-19             |
| 22.04. Markt-Apotheke Meißen                   | Stadt-Apotheke 10-12 & 17-19     |
| 23.04. Apo. am Kirchplatz Weinböhla            | Stadt-Apotheke 18-20             |
| 24.04. Stadt-Apotheke Großhain                 | Löwen-Apotheke 18-20             |
| 25.04. Elbtal-Apotheke Meißen (im Elbe-Center) | Stadt-Apotheke 18-20             |
|  | Apo. am Kupferberg 17-19         |
| 26.04. Apo. am Kirchplatz Weinböhla            | Apo. am Kupferberg 18-20         |
| 27.04. Regenbogen-Apotheke Meißen              | Mohren-Apotheke 18-20            |
| 28.04. Alte Apotheke Weinböhla                 | Marien-Apotheke 18-20            |
| 29.04. Apo. am Kupferberg Großhain             | Apo. am Kupferberg 17-19         |
| 30.04. Hahnemann-Apotheke Meißen               | Mohren-Apotheke 10-12 & 17-19    |
| 01.05. Moritz-Apotheke Meißen                  | Marien-Apotheke 10-12 & 17-19    |
| 02.05. Triebischtal-Apotheke Meißen            | Löwen-Apotheke 18-20             |
| 03.05. Löwen-Apotheke Radeburg                 | Mohren-Apotheke 18-20            |
| 04.05. Hahnemann-Apotheke Meißen               | Apo. am Kupferberg 18-20         |
| 05.05. Stadtwald-Apotheke Meißen-Triebischtal  | Stadt-Apotheke 18-20             |
|  | Apo. am Kupferberg 17-19         |
| 06.05. Elbtal-Apotheke Meißen (im Elbe-Center) | Apo. am Kupferberg 10-12 & 17-19 |
|  | Apo. am Kupferberg 17-19         |
| 07.05. Alte Apotheke Weinböhla                 | Apo. am Kupferberg 10-12 & 17-19 |

### Verkehrserziehung

### Verkehrsteilnehmerschulung

Im Rahmen des DVR Programms „sicher mobil“ in Zusammenarbeit mit dem ADAC Sachsen lädt Herr Roland Rosenkranz, Moderator des Deutschen Verkehrssicherheitsrates, alle Interessierten zur nächsten Verkehrsteilnehmerschulung am 26.04.2017 um 19 Uhr in den Landgasthof Berbisdorf ein. Die Veranstaltung ist kostenfrei.

Vom 01.5. bis 01.10.2017 haben wir vorübergehend geschlossen.

Familienfeiern, Klassentreffen, Trauerfeiern usw. ab 20 Personen können ab dem 15.08.2017 nach Bestellungen durchgeführt werden.

01471 Radeburg · Großhainer Str. 1  
Tel. 03 52 08 / 48 56 · Fax - 22 05  
hirsch.radeburg@t-online.de

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Osterfest.

**GORNE** e.K.  
**DACHDECKERMEISTER**

01471 Radeburg · Anbaustraße 24  
Tel. (035208) 2716 · Fax (035208) 92110

Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten  
Schornstein · Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau

**Malermeister Lehmann**

Fassadengestaltung · Dekorationsmalerei  
Tapezier- und Fußbodenverlegearbeiten  
Renovierung · Trockenbau · Beschriftung  
Fassadenvollwärmeschutz · Gerüstbau

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Osterfest.

01471 Radeburg · Alte Poststraße 48  
Tel.: 03 52 08 / 8 04 04 · Fax: 03 52 08 / 8 04 06  
Funk-Nr.: 01 62 / 4 24 83 89  
Internet: www.malermeister-radeburg.de

Ihren familiären Höhepunkt emotional und würdevoll umrahmen mit einer individuellen Festrede

- Hochzeiten
- Ehejubiläen
- Geburtstage
- Taufen
- Namensweihen

**Angelika Weber**  
Meißner Berg 47 · 01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 99 55 48  
01 78 / 1 55 30 46  
weber.angelika@icloud.com



**Frische Milch**  
aus unserem Milchautomaten  
**täglich 24 Stunden**  
(pro Liter 1,00 €)  
Agrargenossenschaft Radeburg eG  
Großdittmannsdorf · Hauptstraße 28b  
01471 Radeburg · Tel. 03 52 08 - 8 10 00



**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.**  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN  
Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**, wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit haben.  
Beratungs-Stelle:  
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6  
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

**STIHL-AKTION**



**Benzin-Motorsensen** ab **169€\***  
**E-Rasentrimmer** ab **69€\***  
Wir beraten Sie gern!  
**Firma Worlitzsch**  
Bärwalder Str. 30  
01471 Radeburg  
Tel. 035208/80433  
www.worli.de  
STIHL  
Unsere Kundschaft wünschen wir ein erholsames Osterfest.

Allen Lesern und besonders unseren Kunden erholsame und sonnige Ostertage



Ihr Elektroinstallationsbetrieb  
Firma Heinrich Mütze  
Kötzschenbrodaer Str. 34  
01468 Moritzburg  
Tel. 03 52 07 / 8 22 30

**Steuern? Wir machen das.**  
**VLH.**  
Rita Pohle  
Beratungsstellenleiterin  
Tauscha/Unter den Linden 10  
01561 Thienendorf  
Rita.Pohle@vlh.de  
03 52 40 / 1 85 44  
www.vlh.de  
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN  
Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

**Zeugenaufrufe der PD Dresden**

### Mysteriöser Radfahrer-Unfall in Radeburg

Am Mittwoch, dem 15. März, zwischen 17:45 Uhr und 18:15 Uhr ereignete sich ein mysteriöser Unfall - vermutlich im Gewerbegebiet. Zwecks Aufklärung bittet die Polizei um Mithilfe.

Ein 17-jähriger, der in einem Unternehmen in Radeburg arbeitet, das an der Südstraße ansässig ist, verließ seine Arbeitsstelle am oben genannten Tag um 17:45 Uhr per Rad - und kam mit zahlreichen Verletzungen gegen 19:30 Uhr mit dem Linienbus 308 zu Hause in Liegau-Augustusbad an. Sein graues Cross-Bike hatte er bei sich und es gibt Zeugen, die gesehen haben, wie er an der Haltestelle Tankstelle Radeburg in besagten Bus stieg, dessen planmäßige Abfahrt 18:18 ist. Der Verunglückte hat jedoch selbst keine Erinnerung an den Unfall. Er kann nur sagen, dass er gewöhnlich die Hauptstraße meidet und durch das Gewerbegebiet fährt, das auch Radwege und Abkürzungsmöglichkeiten für Radfahrer hat. Die geschädigte Person ist groß und schlank, trug zur Unfallzeit eine blaue Mütze, eine grüne Jacke und graue Jeans. **Zeugen werden gebeten, sich bei der Polizei unter der Rufnummer 03521/4720 oder 03523/97246 zu melden.**

### Mit 2,42 auf dem „Kessel“ bei Radeburg über die A13

Am Mittwoch, dem 29. März, gegen 12.30 Uhr zogen Beamte der Autobahnpolizei einen erheblich alkoholisierten Autofahrer (32) auf der A 13 zwischen den AS Radeburg und Marsdorf aus dem Verkehr. Ein Zeuge (39) hatte die Polizei bezüglich der auffälligen Fahrweise eines blauen Audi A3 auf der Autobahn 13 in Richtung Dresden informiert. Der Audi fuhr in Schlangenlinien über alle Fahrstreifen und wechselte ständig die Geschwindigkeit. Zwischenzeitlich war das Fahrzeug an der Anschlussstelle Radeburg abgefahren, um kurz darauf wieder auf die Autobahn aufzufahren. Dank der Informationen des Zeugen konnte die alarmierte Streife des Autobahnpolizeiviers den Audi kurz vor dem Parkplatz Am Finkenberg ausfindig machen. Der polizeilichen Aufforderung, auf dem Parkplatz zu halten, kam der Fahrer jedoch nicht nach. Er fuhr weiter, wobei es zu einem Beinaheunfall mit einem Lkw sowie einem weiteren Pkw kam. Letztlich hielt der Autofahrer seinen Wagen auf dem Standstreifen zwischen den Anschlussstellen Radeburg und Marsdorf an. Bei der Kontrolle des Fahrers bemerkten die Polizisten Alkoholgeruch und typische alkoholbedingte Auffälligkeiten. Ein Atemalkoholtest ergab letztlich einen Wert von 2,42 Promille. Die Beamten veranlassten eine Blutentnahme und nahmen den Führerschein des Mannes in Verwahrung. Am Audi selbst waren frische Unfallspuren, die auf eine Kollision mit einer Leitplanke schließen lassen. Ein dementsprechender Unfallort ist bis dato nicht bekannt. Die Ermittlungen wegen Gefährdung des Straßenverkehrs dauern an.

**Die Polizei fragt: Wer kann Angaben zur Fahrweise des Audi oder einem möglichen Unfallort machen? Wer wurde durch die Fahrweise des Audis behindert oder musste bremsen? Zeugen werden gebeten, sich bei der Dresdner Polizei unter der Rufnummer (0351) 483 22 33 zu melden.**

**Umwelt**

### Die To-Go-Becher-Falle - es gibt umweltfreundliche Alternativen

Auf dem Weg zur Arbeit oder in der Mittagspause schnell noch ein Coffee-To-Go im praktischen Pappbecher mit Kunststoffdeckel. Wer kennt es nicht? Jedoch hat dieser Lifestylentrend große negative Auswirkungen auf die Umwelt. Damit man auf den schnellen Kaffeegenuss nicht verzichten braucht, ist die Anschaffung von wiederverwendbaren Thermobechern der Ausweg aus dem Dilemma. Der unersättliche Kaffeedurst der Deutschen will gestillt werden. Doch die vermeintlich praktische Lösung für den schnellen Kaffeekonsum bringt sowohl eine hohe Umweltbelastung als auch gesundheitsschädliche Inhaltsstoffe mit sich. Auf den leckeren Latte Macchiato To Go muss man dennoch keinesfalls verzichten. Mittlerweile gibt es unzählige nachhaltige Alternativen wie zum Beispiel wiederverwendbare Thermobecher für unterwegs. „Diese werden sogar häufig schon beim Bäcker um die Ecke zum Befüllen mit frischem Kaffee akzeptiert. Manchmal gibt es sogar einen kleinen Rabatt“, informiert der Energiewende-Experte Michael Urban vom Münsteraner Unternehmen Grünspar. Ein Thermobecher ist somit der ideale Begleiter für alle Berufstätigen, Studenten, Schüler und Co. Längst gibt es ein großes Angebot an den wiederverwendbaren Thermobechern. Und der Thermobecher hat noch viel mehr zu bieten, als man meint. In puncto Ausfallsicherheit und Isolation ist er um Längen besser als ein Einwegbecher. Der Trend bei den Thermobechern geht sogar hin zu immer ausgefalleneren Materialien und Designs. Ob hergestellt aus dem Naturprodukt Bambus oder eigens designt mit den schönsten Urlaubsfotos. Der Kaffeegenuss wird somit auch fürs Auge zum echten Vergnügen. Im Jahr verbrauchen wir Deutschen im Schnitt ca. drei Milliarden To-Go-Becher. Diese Zahl entspricht ganzen 40 000 Tonnen Müll. Meistens landen die Einwegbecher sogar statt in den vorgesehenen Mülltonnen- und Eimern auf den Straßen oder im nächsten Busch. Somit verschandeln sie das Stadtbild und verschmutzen die Umwelt. Es kommt allerdings noch schlimmer, denn bei der Produktion der Becher werden Massen an wertvollen Ressourcen und Rohstoffen verbraucht. „So werden 22 000 Tonnen Rohöl, 43 000 Bäume, 1,5 Milliarden Liter Wasser und 320 Millionen KWh Strom für die Erzeugung der Umweltverschmutzer schlechthin verwendet“, weiß Urban. Nicht nur die Umwelt wird beachtlich belastet, sondern sogar die eigene Gesundheit kann durch den häufigen Gebrauch der Einwegbecher beeinträchtigt werden. Denn der Deckel ist hergestellt aus Plastik und die Innenseite der Becher ist mit einer Plastikbeschichtung versehen, damit die Pappbecher durch die heiße Flüssigkeit nicht zu schnell aufweicht und der Becher undicht wird. Das Plastik enthält allerdings schädliche Stoffe wie Weichmacher und Mineralöle, die beim Verzehr über den Körper aufgenommen werden können. Dies geschieht dadurch, dass vor allem flüssige und fetthaltige Lebensmittel, wie die diversen Kaffeegetränke, die Stoffe freisetzen. Bei einem gelegentlichen Gebrauch der Einwegbecher sollte man sich nicht allzu große Sorgen machen. Bei der Anschaffung von Thermobechern ist es allerdings ratsam darauf zu achten, dass dieser frei von BPA ist, damit auch hier gesundheitliche Schäden ausgeschlossen werden können. Wenn man das eigene „grüne“ Gewissen beruhigen und seinen ökologischen Fußabdruck verbessern möchte, ist es klug anstatt To-Go-Becher zu einem wiederverwendbaren, für unterwegs geeigneten Thermobecher greifen. Die Umwelt wird es Ihnen danken!

**Boxclub Radeburg**

### 2000 Euro beim Hitradio gewonnen



RTL-Moderatorin Ariane Fiedler und Vereinschef Paul Sperling mit dem Scheck, umringt von Mitgliedern und Fans des Clubs

Hitradio RTL war mal wieder in RABU. Der Boxclub Radeburg e.V. hatte sich bei der Aktion "Scheine für Vereine" beworben und Erik Benke war der aufmerksame Hörer, der heute morgen beherzt zum Hörer griff und damit dem Club die ersten 1000 € sicherte. Ab 16 Uhr kämpfte der Boxclub Radeburg um jede Unterschrift. Pro Unterschrift waren 5 € noch mal zu gewinnen - maximal noch einmal 1000 €. Und wenn das keine Stadt schafft - Radeburg schafft das. Mit 257 Unterschriften wurde die Zielmarke deutlich übertroffen. Vereinschef Paul Sperling konnte also den Scheck über 2000 € von RTL-Moderatorin Ariane Fiedler entgegennehmen. Das Geld soll in den Hallenboden im Objekt auf der Bahnhofstraße investiert werden.

**HAUS MEISTER DIENSTE**  
für Privat & Firmen  
Ronald Nicklich

**Frühjahrsputz**  
...und noch keine Ahnung, wo Sie anfangen sollen?  
**Wir helfen Ihnen!**

- Grünanlagen- & Gartenpflege
- Fensterreinigung
- Renovierungsarbeiten
- Reinigungsservice
- Beräumungen

Unsere Kunden wünschen wir ein erholsames Osterfest  
Würschnitzer Str. 1 · 01471 Radeburg  
01 76 / 22 60 16 41 · info@hausmeister-nicklich.de  
**www.Hausmeister-Nicklich.de**

**Pulsnitztal-Reisen**  
Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen

**www.pulsnitztal-reisen.de** TELEFON: **(03 57 95) 38 60**  
Der direkte Draht!  
Gewerbepark 1, OT Reichenbach · 01920 Haselbachtal  
e-mail: reichenbach@pulsnitztal-reisen.com

**Auszug aus unserem neuen Tagesfahrtsprogramm:**

|   |        |
|---|--------|
| 16.04. Überraschungsfahrt am Ostersonntag inkl. Mittagessen, Kaffeegedeck, kt. Osterüberraschung        | 49,- € |
| 20.04. Schloss Hartenfels Torgau, (Schauplatz von 500 J. Weltgeschichte) inkl. Mittag, Eintritt Schloss | 54,- € |
| 20.04. Auf geht's nach Rumburk inkl. Mittagessen, Kaffeegedeck, Musik und Tanz                          | 49,- € |
| 29.04. Isergebirge u. Seilbahnfahrt zum Heufuder inkl. Mittag, Rundgang m. Reiseleiter, Seilbahnfahrt   | 58,- € |
| 10.05. Spargelessen mit Schifffahrt inkl. Mittag, Kaffee und Kuchen                                     | 63,- € |
| 15.05. Muttertagsausflug nach Sebnitz mit Kunstblumenmanufaktur, Bahnfahrt, Mittag, Kaffeegedeck        | 50,- € |
| 20.05. Tagesausflug nach Prag inkl. Schifffahrt mit Mittagessen, Reiseleitung, Freizeit                 | 59,- € |

**Auszug aus unserem Reisekatalog 2017**

|   |                 |
|---|-----------------|
| 30.04.-01.05. Ein Wochenende in Breslau tägl. Reiseleitung mit Führung u. Eintritte 1x Ü/HP,                  | 2 T. 189,- €    |
| 30.04.-04.05. Bodensee im Dreiländereck- Ein See, drei Länder und 1000 Eindrücke- 4x Ü/HP,                    | 5 T. 449,- €    |
| 08.05.-12.05. Kühlungsborn m. tgl. Ausflügen z.B. Fischland Darß-Zingst, Wismar, Heiligend. 4x Ü/HP,          | 489,- €         |
| 14.05.-19.05. Blühendes Südtirol, inkl. Dolomiten Rundfahrt, Seiser Alm, 5x Ü/HP,                             | 6 T. 619,- €    |
| 17.05.-21.05. Traumhafter Molvenosee/Italien, herrliche Ausflüge inkl. Schifffahrt, 4x Ü/HP,                  | 5 T. 469,- €    |
| 22.05.-25.05. Harz mit Goslar und Wernigerode, inkl. Harzer Schmalspurbahn, 3x Ü/HP,                          | 4 T. 369,- €    |
| 25.05.-31.05. Zaubhafte Blumenriviera, Nizza, Cannes, Monaco & Portofino, 6x Ü/HP,                            | 7 T. 689,- €    |
| 01.06.-04.06. Minikreuzfahrt Ostsee, mit Öresundbrücke, 2x Ü/FR, 1x Ü/FR auf Fähre,                           | 4 T. 390,- €    |
| 02.06.-05.06. Donau in Flammen, inkl. Donauschifffahrt mit Musik und Tanz, 3x Ü/HP,                           | 4 T. 365,- €    |
| 26.08.-27.08. Besuch des Musicals „Starlight Express“ oder „Tarzan“, 1x Ü/FR,                                 | 2 T. ab 149,- € |
| 12.09.-21.09. Rundreise Irland m. Panoramaf. durch d. reizvollen Westen, 2x Ü/FR Fähre, 7x HP, 10 T. 1355,- € |                 |
| 01.10.-03.10. Oktoberfest in München-A Mords Gaudi, inkl. Festzeltplatzisch, Stadtrundf. 2x Ü/FR,             | 3 T. 459,- €    |

**NEUE FAHRTEN:**

|  |              |
|--|--------------|
| 14.05.-15.05. Muttertag in Wernigerode mit Konzert bekannter Stars, inkl. Harz-Rundf. 1x Ü/HP, | 2 T. 199,- € |
| 03.06.-05.06. Pfingsttour nach Lübeck mit Ausflug Holsteinische Schweiz & Hamburg, 2x Ü/HP,    | 3 T. 289,- € |

**NEU: Ab sofort erhalten Sie unser neues Tagesfahrtsprogramm in unseren Büros. Gern senden wir es Ihnen auch zu.**

**Energieberatung & Baudiagnostik**  
**Mirco Lehmann Sachverständigenbüro**  
wünscht Ihnen ein frohes Osterfest!



- Ökol. Dämmösungen / zertifizierte Thermografie
- Blower Door Messung / Energieausweise
- Fördermittel (KfW) / Vor-Ort-Beratung (BAFA)

**Tel.: 01 70 / 292 27 09**  
Rosenweg 12 | 01471 Radeburg | www.energie-lehmann.de | info@energie-lehmann.de

**Ob hoch oder breit, wir beschriften ihr Auto (nicht nur) in der Osterzeit**



**www.tischlerei-haase.de**

August-Bebel-Str. 2  
01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 8 08 10

Fax 03 52 08 / 8 08 11  
info@kroemke.com  
www.kroemke.com

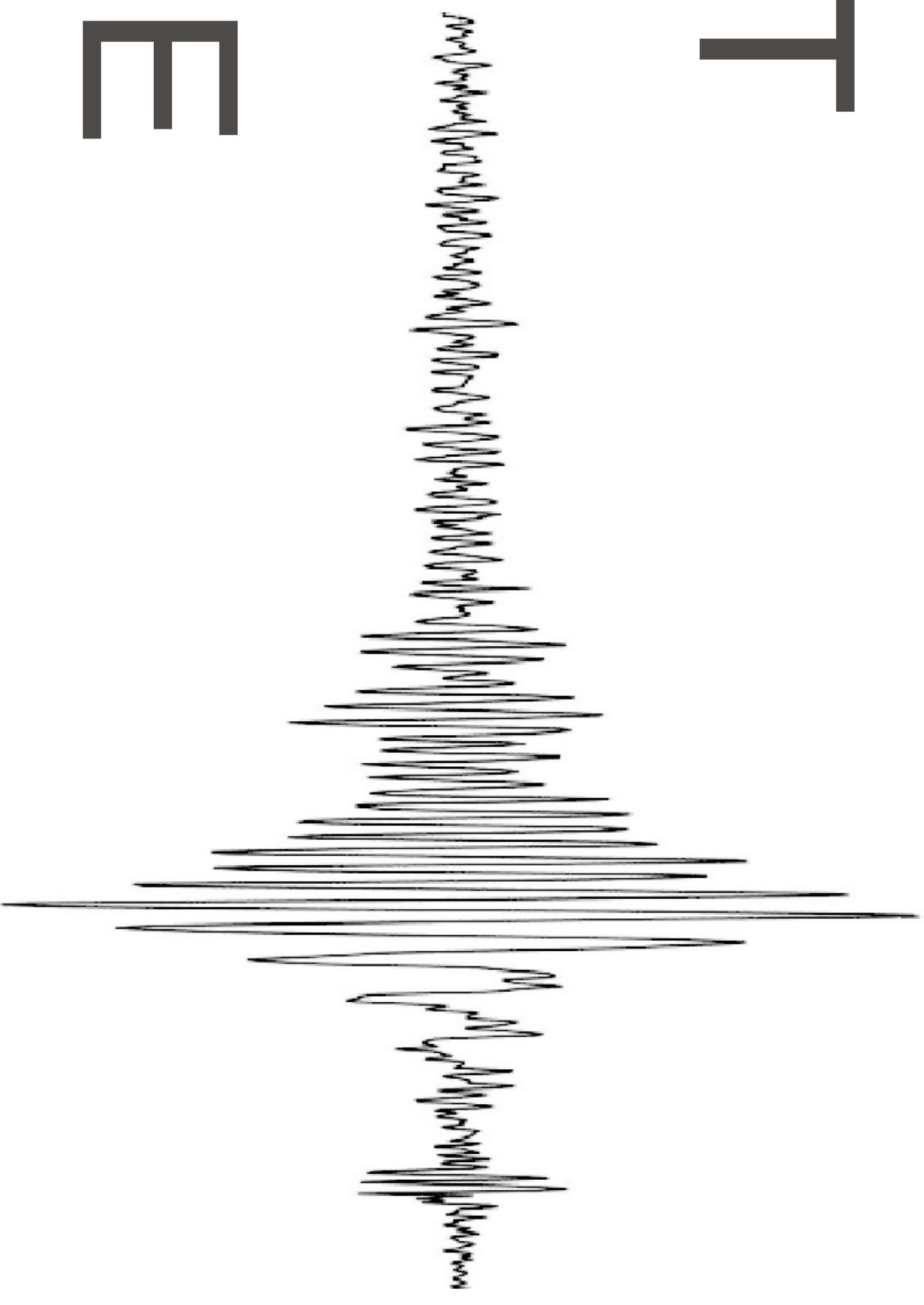
Finde uns auf Facebook  
ServiceQualität DEUTSCHLAND

IM SEPTEMBER

BÄBT

DIE

ERDE



Regionale Wirtschaft

## 25 Jahre Blumenfachgeschäft Puhane

Sie glaubt es selbst nicht, dass das alles schon so lange her ist: Am 2.4.1992 hatte Kerstin Puhane als Einzelkämpferin in der vormaligen Gärtnerei Höhe angefangen. Man muss schon ein bisschen älter sein, um sich noch an diese Gärtnerei zu erinnern. Sie lag dort, wo die Röderstraße in die Straße Zum Hofwall übergeht. Dort standen einst Gewächshäuser und in dem Haus an der Ecke war, man glaubt es kaum, ein winziges Geschäft. Nach der Wende hatte die BHG das Objekt übernommen, eine Zeit lang geführt und wollte es aber los werden.



Kerstin Puhane präsentiert die ersten Frühlingsboten - Primeln

Die gelernte Zierpflanzengärtnerin Kerstin Puhane, die sich 1988 im Abendschulkurs zur Blumenbinderin qualifiziert hatte, entschloss nach kurzer Arbeitslosigkeit, selbstständig zu werden. So übernahm sie schließlich ein leer geräumtes Geschäft, dass sie nach den eigenen Vorstellungen ausstattete.

Nur etwa ein Jahr später bekam sie einen Tipp, dass jemand ein Blumengeschäft „bei Zeidlers“ auf dem Markt eröffnen wolle. Die Lage war natürlich top für einen Blumenladen, aber der Laden war mit 12 m<sup>2</sup> winzig. Trotzdem fragte sie, ob auch sie das „Geschäft machen“ könne und die Besitzer sagten „ja“. Die Familie Zeidler als Vermieter machten möglich, was nur ging und so kam noch der Keller dazu, in dem sie und ihre ersten angestellten Mitarbeiterinnen Blumen banden.

Nach Abschluss ihrer Ausbildung zur Floristmeisterin, das war 1994, wagte Kerstin Puhane die Vergrößerung des Geschäfts um eine Filiale auf der Großenhainer Straße. Wo noch wenige Jahre zuvor Trabis repariert wurden, standen jetzt Blumen und Grünpflanzen im Schaufenster. Auch dieses Geschäft wurde angenommen und es sollte auch nicht die letzte Filiale sein. Wenige Jahre später wurde nach Dresden „expandiert“. Insgesamt 11 Filialstandorte wurden im Laufe der Jahre ausprobiert. Nicht jeder Standort funktionierte. Erfolg und Misserfolg wechselten sich ab, aber das gehört zum Unternehmertum: die Bereitschaft, ein Risiko einzugehen. „Zur Zeit läuft unsere Filiale nahe der Prager Straße ganz gut, aber ein Selbstläufer ist das nicht“, schätzt die Floristmeisterin ein. Um so mehr schätzt sie ihren „Stammsitz“ am Radeburger Markt.

Auf der Suche nach privater Wohnung wurde sie zur Jahrtausendwende in genau diesem Haus fündig. Herr Scheffler schloss aus Altersgründen seinen Spielzeugladen. Kerstin Puhane konnte das Haus kaufen. „Es war jedoch nicht viel mehr als die Außenmauern

übrig“, erzählt die Unternehmerin. Gelegentlich kam in dieser Zeit die Städtebauliche Erneuerungsgesellschaft (StEG) und das innerstädtische Sanierungsprogramm, das am Donnerstag, dem 30. März, in der Stadtratssitzung endabgerechnet wurde. Das Haus Kirchgasse 1 am Markt gehört zu den Musterbeispielen für die Sanierung des Stadtzentrums.

„Die StEG förderte zu 100% den Abriss von zwei Hinterhäusern, aber 30% für Außenhaut, Fenster und Türen deckten nicht annähernd die Mehrkosten, die sich aus den Denkmalschutzauflagen ergaben“, erinnert sich Kerstin Puhane. „Ohne die Mittel der StEG wäre das alles nicht zu stemmen gewesen. Ich wollte das aber. Ich liebe echte Holzfenster, ich liebe die alte Architektur und wollte nicht einfach auf der grünen Wiese einen Kasten hinsetzen.“

Am 2.04.2002 erreichte sie ihr ehrgeiziges Ziel, exakt zum 10jährigen Jubiläum die Neueröffnung in dem erweiterten Laden hinzubekommen. Nun liegt auch das schon wieder 15 Jahre zurück „und es fühlt sich an, als sei das eben erst gewesen.“

Ein kleines Erfolgsgeheimnis gibt sie auch preis: „Meine Philosophie ist: kurze Wege, sächsische Produkte. Die sind nicht teurer als Importware, aber man muss aufpassen, was man kauft. Qualität und Frische sind das A&O. Mit der Erfahrung der Jahre und verlässlichen Lieferanten wurde es möglich, die Philosophie umzusetzen. Wenn die Kunden bemerken, dass die Blumen lange halten, die Pflanzen gut gedeihen und die Dekorationen solide verarbeitet sind, dann hält auch die Freude an und die Kunden kommen wieder. Deshalb möchte ich mich bei den Kunden für die Treue bedanken und ganz in diesem Sie am Sonntagabend, dem 22. April, ab 14 Uhr mit mir und meinen Mitarbeiterinnen das Jubiläum begehen. Mit Leckereien, bei guten Gesprächen und noch besserer Stimmung wollen wir feiern.“

Es gibt auch einen „Überraschungsgast“ an diesem Tag: der neue Sächsische Landesmeister der Floristik Heiko Stuedtner. Dieser wird mit Schaubinden zeigen, was im Floristenhandwerk alles möglich ist.

KR



Das „Stammhaus“ von Blumen-Puhane am Radeburger Markt.

Radeburger Wirtschaft

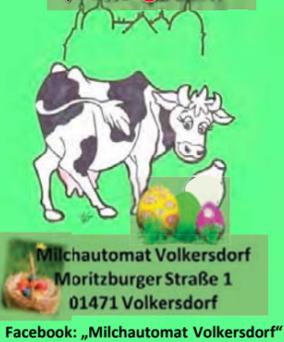
## Bäckerei Reif jetzt mit Filiale auf der Meißner Straße



Marika Reif und Verkäuferin Cindy Philipp (r.) nehmen Glückwünsche der künftigen Mitarbeiterin Katja Hoyer entgegen.

2013 übernahmen Bäckermeister Jürgen Reif und seine Frau Marika von Wolfhard Richter Bäckerei und Café auf der Bärwalder Straße und setzte das Geschäft erfolgreich fort, trotz der nicht gerade „zentralen Lage“. Nun, nach vier Jahren, will er das Manko ausgleichen und übernahm die Filiale der Bäckerei George auf der Meißner Straße. Am 4. April war Start in dem Objekt, das nun immer von Dienstag bis Freitag, 6:30 Uhr bis 18 Uhr und sonntags bis 11 Uhr geöffnet ist. „Unsere Sonntagsbrötchen gibt es weiterhin auf der Bärwalder Straße“, sagt Marika Reif, „da ist weniger Laufkundschaft in der Stadt und da denken wir, dass die Kundschaft so mobil ist, dass sie auch dort einkauft.“

Wir wünschen unseren treuen Milchkunden frohe Ostern



Milchautomat Volkersdorf Moritzburger Straße 1 01471 Volkersdorf Facebook: „Milchautomat Volkersdorf“

### Haus von privat gesucht

Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 01 73 36773 19 & 03 51 888 2688

### Mutterboden abzugeben

8,-€/t, ungesiebt  
Baustoffwerke am Wetterberg GmbH & Co. KG  
Kalkreuther Straße 1  
01561 Ebersbach  
Tel.: 03 52 08/399-0

### 2-Raum-Etagenwohnung, in Berbisdorf ca. 60m<sup>2</sup>, incl. Einbauküche, neu saniert ab sofort zu vermieten.

Preis: 320,00 € VB - zzgl. NK + Kautions  
Tel. 0172/131 31 01 & 0171/3 348 513

### 3-RW; 57m<sup>2</sup>, 1.OG, m. Balkon, Einbauküche, Boden, Keller, Bad m. Wanne, Wäscheplatz, Stellplatz in Kalkreuth zu vermieten.

KM: 285,-€ + NK  
Funk: 0174/514 09 17

## ROTHE

Dachdeckermeister Mario Rothe  
DÄCHER · ABDICHTUNGEN  
FASSADEN · GERÜSTE

Familienbetrieb seit 1880  
Bahnhofstr. 8  
01471 Radeburg  
Tel.: 03 52 08 / 8 10 30  
Fax: 03 52 08 / 8 10 31  
Funk: 01 72 / 9 01 23 86  
www.dachdecker-rothe.de

Mitglied der Dachdeckerinnung Dresden



Hotel und Gaststätte  
**Heidehof Rödern**  
Zur Dachrinne  
... die wohl urigste Kneipe Sachsens  
Der Osterhase hat 'ne Kleinigkeit für Dich versteckt nun suche was Dir schmeckt.  
In diesem Sinne wünscht Familie Strohbach allen eine schöne Osterzeit.  
Dorfstr. 30 • 01561 Rödern  
Telefon: 03 52 08 / 22 25  
Fax: 03 52 08 / 22 28

Unserer Kundschaft wünschen wir ein schönes Osterfest.

### Sonder-Öffnungszeiten zu Ostern:

Gründonnerstag: 9:00 Uhr - 16:00 Uhr  
Ostersamstag: 9:00 Uhr - 11:00 Uhr

### Vorschau

### Hoffest

am Sonntag, 14. Mai 2017  
von 09.00 – 17.00 Uhr

mit frischem Fisch, musikalischer Unterhaltung und umfangreichen Familienprogramm.

## Teichwirtschaft Zschorna

Zur Teichwirtschaft 2 · 01561 Zschorna

## Frühjahrsputz für Ihr Auto!

### Reifenwechsel und Frühjahrsinspektion

Rundumservice bei Steinschlag · Rußpartikelfilterumrüstung  
HU/AU jeden Montag und Freitag  
Motorinstandsetzung · Sofort-Ölwechsel  
Ankauf von Gebrauchtwagen und Unfallwagen  
Unfallinstandsetzung · Karosserieinstandsetzung  
Autoglas-Service · Umweltplaketten

**Autohof RADEBURG**  
Inhaber Jan Treffs  
KFZ-Meisterbetrieb · Freie KFZ-Werkstatt  
Königsbrücker Straße 30 · 01471 Radeburg  
Telefon: 03 52 08 / 21 01 · Fax: 03 52 08 / 8 09 80

## Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke · Steintreppen · Kamine · Fußböden  
Badeinbauten · Tischplatten · Grabmale  
**WITTKENATURSTEIN**  
01471 Radeburg  
Bärwalder Str. 12  
Tel. 03 52 08 / 24 18  
Fax 03 52 08 / 43 27

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Osterfest.

## AGRO-ZENT GmbH

Nutzfahrzeugservice  
LKW- und PKW- Wäsche  
**Perfekter Glanz! Carlite® statt Bürsten**  
Carlite® - weiches Schaumstoffmaterial reinigt gründlich und schont den Lack  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
KÄRCHER  
280cm Höhe

Unseren Kunden wünschen wir ein schönes Osterfest.

Königsbrücker Straße 36 · 01471 Radeburg  
Tel. (03 52 08) 3 68-0 · Fax (03 52 08) 3 68 22  
www.agro-zent.de

## Parkett STUDIO® Dresden GmbH

info@parkettstudio-dresden.de  
www.parkettstudio-dresden.de  
Mobil: 01 63 / 884 07 25  
Bärnsdorfer Hauptstraße 29 | Luboldtstraße 28  
01471 Radeburg / Bärnsdorf | 01324 Dresden  
Tel.: 03 52 07 / 16 95 85 | Tel.: 03 51 / 804 90 70  
Fax: 03 52 07 / 16 95 86 | Fax: 03 51 / 804 90 71

Unseren Kunden wünschen wir ein erholsames Osterfest.



**Projektleiter m/w**



**Baumaschinenführer m/w**



**Beton- und Stahlbetonbauer m/w**

Start 2017 *Ausbildung*



**Maurer m/w**

Start 2017 *Ausbildung*



**Straßenbauer m/w**

Start 2017 *Ausbildung*



**Kalkulator Hoch- und SF-Bau m/w**

Weitere Informationen auf [www.quast.de](http://www.quast.de)



**OTTO QUAST**

Hochbau · Straßen- und Tiefbau · Schlüsselfertigbau  
 Betonfertigteile · Spezialtiefbau · Trinkwasserbehälter  
 Bauwerkterhaltung · Ingenieurbau · Konzeption

[www.quast.de](http://www.quast.de)

**OTTO QUAST**  
 Bauunternehmen Radeburg  
 Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee 5  
 01471 Radeburg  
 Telefon 035208 853-0  
 email [karriere@quast.de](mailto:karriere@quast.de)

**Radeburg / ENSO**

## Informationen zu den Bauarbeiten Breitbandausbau

*ENSO NETZ baut in den Radeburger Ortsteilen in mehreren Bauabschnitten. Hier die räumliche und zeitliche Aufteilung:*

|    |                                 | <b>Bärwalde:</b>            |                           |
|----|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| BA | Straße                          | voraussichtlicher Baubeginn | voraussichtliches Bauende |
| 1. | Kalkreuther Straße und Oberdorf | 27.03.2017                  | 30.06.2017                |
| 2. | Kalkreuther Straße (Feld)       | 06.06.2017                  | 23.06.2017                |

|    |                                       | <b>Berbisdorf:</b>          |                           |
|----|---------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| BA | Straße                                | voraussichtlicher Baubeginn | voraussichtliches Bauende |
| 1. | Anbaustraße, Berbisdorfer Hauptstraße | 24.04.2017                  | 31.08.2017                |

|    |  | <b>Bärnsdorf:</b>           |                           |
|----|--|-----------------------------|---------------------------|
| BA | Straße   | voraussichtlicher Baubeginn | voraussichtliches Bauende |
| 1. | Volkersdorf – Radeburger Straße, Am Bach, Moritzburger Straße, Waldteichstraße | 24.04.2017                  | 22.09.2017                |
| 2. | Bärnsdorf – Bärnsdorfer Hauptstraße  | 22.05.2017                  | 18.08.2017                |
| 3. | Ortsverbindungen   | 02.05.2017                  | 01.09.2017                |

*Berbisdorf - Bärnsdorf:* 24.07.2017  
 Berbisdorfer Hauptstraße (S 80) - Bärnsdorfer Hauptstraße (S96)  
*Bärnsdorf - Volkersdorf:* 24.07.2017  
 Bärnsdorfer Hauptstraße - Radeburger Straße (S96)

|    |  | <b>Großdittmannsdorf und Boden:</b> |                 |
|----|--|-------------------------------------|-----------------|
| BA | Straße                                 | voraus. Baubeginn                   | voraus. Bauende |
| 1. | Bodener Straße                         | 24.04.2017                          | 26.05.2017      |
| 2. | Hauptstraße (Ortslage Großdittmannsd.) | 29.05.2017                          | 28.07.2017      |
| 3. | Radeberger Straße (Boden)              | 26.06.2017                          | 31.08.2017      |

**Informationen:** Tel.: 0800 5075100 (kostenfrei) · [www.ensodeinternet.com](http://www.ensodeinternet.com) · [ensonet@ensode.com](mailto:ensonet@ensode.com)  
**Partner-vor-Ort:**  
 Ideenwerk Kroemke GmbH, [www.kroemke.com](http://www.kroemke.com) · [info@kroemke.com](mailto:info@kroemke.com) · Tel. 035208 / 80810

**DRUCKEREI VETTERS**



**Wir suchen DICH!**  
Jetzt bewerben!

**DEINE ZUKUNFT MIT UNS!**

Ausbildung mit Zukunft

Druckerei Vettters GmbH & Co. KG  
 Gutenbergstr. 2 · 01471 Radeburg

**Radeburg**

## 1. Hengstschau des mitteldeutschen Alpaka- und Lamazuchtverbandes in Berbisdorf

Der Mitteldeutsche Alpaka- und Lamazuchtverband präsentiert am 23. April 2017 in der Reitsportanlage „Am Schloßpark“, Am Schloßpark 20 in 01471 Berbisdorf in der Zeit von 10.00 Uhr – 18.00 Uhr Alpaka- und Lamahengste, die in den Alpakaherden Mitteleuropas gezüchtet und gehalten werden.

Mit ausführlichen Informationen zu jedem Tier werden über 40 Alpakas und Lamas vorgestellt werden.

**Ein interessantes Programm wird die Veranstaltung umrahmen:**

So wird es von erfahrenen Züchtern Informationen rund um die Haltung von Lamas und Alpakas geben. Produkte aus der wertvollen Alpakawolle werden vorgestellt und an Verkaufsständen angeboten.

Selbstverständlich wird für das leibliche Wohl gesorgt sein.

Zu dieser 1. Hengstschau sind Besucher und Alpaka-Lamainteressierte recht herzlich eingeladen

Weitere Informationen unter [www.alpakas-lamas.org](http://www.alpakas-lamas.org)



**Zoo Dresden**

## Saisonstart im Zoo Dresden

Wer derzeit den Zoo Dresden besucht, kann sie überall entdecken. Gemeint sind nicht die unzähligen Frühjahrsblüher, die die Wiesen des Zoos in ein Farbenmeer verwandeln und auch keine neuen Tierarten, sondern die Tierpfleger und Gärtner des Zoos. Die Zoo-Mitarbeiter arbeiten mit Hochdruck daran, den Zoo für die neue Saison fit zu machen und hübschen dabei viele Gehege, Anlagen oder Wege gleich mit auf. So wurde zum Beispiel die Südamerikaanlage komplett neu gestaltet. „Die Anlage wird nun durch einen großen Hügel dominiert, sodass die Besucher dahinterliegende Gehege nicht mehr sofort sehen. Auf diese Weise entsteht ein naturnäherer Anblick“, sagt Kurator Matthias Hendel. Noch ist der Hügel nicht begrünt und die Tiere nicht auf der Anlage. Dies wird sich, so Hendel, in den kommenden Tagen jedoch ändern.

Auch andere Anlagen werden auf Vordermann gebracht: Das Badebecken der Elefanten wurde gereinigt, der Flamingoteich von Schlamm und Herbstückständen befreit, die Wassergräben bei der Katta-Insel und bei den Mandrills gesäubert und das Streichelgehege um einen Rückzugsbereich für die Kamerunschafe erweitert. „Dies ist insbesondere für die Lämmer und deren Mütter an besucherstarken Tagen wichtig“, erklärt Zooinspektor Helmar Pohle. Zu sehen seien die Tiere aber jederzeit, da man die Schafe gut von den Baumstämmen aus beobachten kann.

Nicht nur in den Gehegen tut sich einiges. Aktuell werden neue Wegweiser und Zoopläne im gesamten Zoogelände montiert, die ein frischeres Erscheinungsbild des Zoos unterstützen. Die Gastronomiebetriebe haben ebenfalls bereits auf „Hauptsaison“ umgestellt und laden Besucher mit erweiterten Angeboten und mehr Sitzmöglichkeiten zum Verweilen ein. Somit ist der Zoo für seine Hauptsaison, die offiziell am 26. März beginnt, gewappnet.

Pünktlich zur Zeitumstellung verlängern sich die Öffnungszeiten, so dass Besucher dann bis 18:30 Uhr im Zoo unterwegs sein können.

Für Fragen steht Ihnen gern Kurator Matthias Hendel unter der Rufnummer 0351/ 47 80- 612 zur Verfügung.

**Wir sind für Sie da!**  
Kompetente Beratung und Pflege rund um die Uhr

**Pflegezentrum Radeburg „Zum Moritz“**

**Ambulanter Pflegedienst/ Ambulant betreutes Wohnen:**  
 Tel. 03 52 08 / 8 10 32

**Rufbereitschaft:**  
 0174 / 300 30 30

*Wir wünschen unseren Bewohnern, Patienten und deren Angehörigen ein schönes, sonniges Osterfest.*

Schulstr. 5 · 01471 Radeburg  
 Fax: 03 51 / 4 18 22 32

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

**Wir suchen für unser Pflegezentrum Pflegehilfs- und Fachkraft.**

**Wir suchen Nachwuchs in der Steine- und Erdenindustrie**

**Aufbereitungsmechaniker/-in Naturstein**

Aufbereitungsmechaniker/-innen Naturstein gewinnen durch Bohren und Sprengen Gestein aus Steinbrüchen, transportieren es mit Fahrzeugen, Förderanlagen und Transportsystemen zu Aufbereitungsanlagen, die es zu Baustoffen verarbeiten. Hier überwachen Sie weitgehend automatisierte Verarbeitungsprozesse und organisieren den Abtransport. Sie halten Maschinen und Anlagen instand, ermitteln die Ursachen technischer Störungen und sorgen für deren Behebung.

**Wir erwarten:**

- Umsicht und Sorgfalt
- Beobachtungsgenauigkeit und Aufmerksamkeit
- handwerkliches Geschick und technisches Verständnis
- Entscheidungsfähigkeit und Reaktionsgeschwindigkeit
- mind. mittlere Reife für Verfahrensmechanik
- mind. Hauptschulabschluss für Aufbereitungsmechanik
- gute Leistungen in Deutsch und Mathematik

**Interesse geweckt?**  
 Die Ausbildung beginnt am **07. August 2017**.  
 Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung vorzugsweise per E-Mail an:  
[info@wetterberg.de](mailto:info@wetterberg.de)  
 Ihre Ansprechpartnerin: Frau Lieder, Tel.: 03 52 08 / 399-21

**Verfahrensmechaniker/-in Asphalttechnik**

Verfahrensmechaniker/-innen Asphalttechnik verarbeiten die für die Asphaltherstellung benötigten Rohstoffe wie Sand, Schotter und Splitt. Sie programmieren, steuern, warten und reinigen die weitgehend automatisierten Zerkleinerungs-, Misch- und Mahlanlagen. Aus einem Mineralstoffgemisch und Bitumen als Bindemittel sowie Zusatzstoffen stellen Sie mit Mischmaschinen Walz- und Gussasphalt her. Während der Produktionsprozesse nehmen Sie Proben, werten Messdaten aus und regeln die Einstellungen.

**Wir bieten:**

- angenehmes Betriebsklima
- Aussicht auf Übernahme
- während der schulischen Ausbildung übernehmen wir die Kosten für die Unterkunft
- attraktives Bonussystem bei guten schulischen und betrieblichen Leistungen (z.Bsp. Handy mit Vertrag ab 2. Lehrjahr)

Baustoffwerke am Wetterberg GmbH & Co. KG  
 Kalkreuther Straße 1  
 01561 Ebersbach



**Wirtschaftsförderung Meißen**



**MIT UNS STARTEN SIE DURCH UND BLEIBEN IN DER REGION**

## Das neue Fachkräfteportal im und für den Landkreis Meißen.

**Sie sind Unternehmer und auf der Suche nach Arbeitskräften?** Erreichen Sie mit der kostenfreien Veröffentlichung von Stellenangeboten, Ausbildungs- und Praktikumsplätzen auf [www.air-meissen.de](http://www.air-meissen.de) Interessierte und potentielle Arbeitnehmer. Präsentieren Sie Ihr Unternehmen auf Ihrer modern gestalteten Profiseite - optimal und ganz individuell. Legen Sie schon heute Ihr Profil an und starten Sie mit uns durch, wenn die Fachkräfteplattform im Mai online geht. Um den Zugang zu Ihrem unternehmenseigenem Log-In-Bereich zu erhalten, senden Sie bitte eine Mail mit Betreff „AIR Meißen“ und Ihrer Firmenbezeichnung an: [post@wrm-gmbh.de](mailto:post@wrm-gmbh.de). AIR Meißen ist ein Service der Wirtschaftsförderung Region Meißen GmbH.



**AIR Meißen**  
ARBEITEN IN DER REGION MEISSEN

BärnsdorfERleben e.V.

## Mit Dirk Michaelis 1000 Euro für die Orgel

„Die Bärnsdorfer Orgel benötigt dringend eine Restaurierung. Die dringend notwendige Restaurierung der Orgel kostet circa 60.000 €. Der Etat des Kirchspiels ist ausgeleert. Da wir wissen, wie sehr der Gemeinde die Orgel am Herzen liegt, wenden wir uns an Sie. Bitte unterstützen Sie uns mit einer Spende, um die Bärnsdorfer Orgel vor weiteren baulichen Schäden zu bewahren.“

Nach diesem Aufruf im November 2015 kamen bis März 2016 ziemlich schnell 7.500 € zusammen. Da ist es noch ein weiter Weg, bis die Mittel komplett sind. Deshalb dachte sich der BärnsdorfERleben e.V. etwas Neues aus, um wieder Schwung in die Sache zu bringen. Sebastian Kruhl von der in Bärnsdorf ansässigen Kruhl Produktions- & Medientechnik GmbH konnte Dirk Michaelis für ein Konzert gewinnen.

„Dirk Michaelis live zu erleben ist ein Konzerterlebnis ganz besonderer Art,“ heißt es auf der Facebookseite von BärnsdorfERleben. „Durch seine charismatische Ausstrahlung, seinen Charme und höchste Professionalität schafft es der Künstler scheinbar mühelos, sein Publikum zu begeistern. Mit großem Selbstvertrauen und exzellentem Entertainment zeigt Dirk Michaelis auf, dass für ihn Unterhaltung in erster Linie mit Haltung zu tun hat. Seine Texte sprechen Herz und Hirn gleichermaßen an, wie das soziale Gewissen. Jedes Konzert zeigt Dirk Michaelis als gefühlvollen Komponisten und brillanten Sänger, welcher die deutschsprachige Musikszene bereichert.“

Dirk Michaelis begann seine Musikerkarriere 1985 als Sänger mit der Gruppe Karrussell, zu der er den Song „Als ich fortging“ mit-

brachte, zu dem Giesela Steineker den genialen Text verfasste, der zu einem der bedeutendsten Hits der Wendezeit wurde und das damalige Lebensgefühl wiedergab.

Das Konzert soll am 9. Juni auf dem Landgut Mosch stattfinden, bei schlechtem Wetter in der Bärnsdorfer Kirche. Das Landgut ist der Ort der Weihnachtsmärkte. Ziel ist, 1000 Euro für die Orgel einzuspielen. Dies soll über den Ticketverkauf und den Verkauf von Speisen und Getränken gelingen.

Die Tickets gibt es ab sofort online bei Eventim, aber auch an allen SZ-Ticket-Shops, beim Kfz-Service Bernd Schmiedgen in Bärnsdorf, bei der Tourist-Information Moritzburg und beim Ideenwerk Kroemke in Radeburg, zum Preis von 29,95€.

Kommentar zu „Voss & Team“ im MDR (30.03.17, 20:15)

## Schülerverkehr: Kinder sind unser wertvollstes Gut – wie gehen wir mit ihnen um?

45.000 Klicks auf unser Video von der Buskontrolle beweisen: hier geht es um ein Thema, das sehr viele bewegt. Dass das Thema Schülerverkehr überhaupt eine solche Öffentlichkeit bekommen konnte, dafür ist zunächst der Elterninitiative um Jens Purschwitz zu danken, denn ohne diese Initiative hätte es diese niemals gegeben. Außer den lokalen Medien befassten sich nun auch BILD und vor allem der MDR mit dem Thema. Am Ende der Sendung Voss & Team am 30.03.17 stand sogar ein Versprechen...

Bereits am 7. März hatte die Elterninitiative eine Buskontrolle an der Linie 308 erwirkt. In dem damals eingesetzten Bus mit 50 Sitz- und 50 Stehplätzen kamen zu 47 Sitzenden noch 28 stehende Kinder. Das war alles nach Recht und Gesetz, weil die Kinder nicht mit einem „echten“ Schulbus, sondern mit einem Linienbus transportiert wurden. In einem Schulbus müsste nämlich jedes Kind einen Sitzplatz haben und angeschnallt sein.

Diesmal sah es schlimmer aus, weil drei Faktoren zusammenkamen, die nun dazu führten, dass unter den streitenden Parteien jeder seine Sichtweise behalten konnte und keine Debatte über das Kernproblem geführt wurde, zu der ich am Ende noch kommen möchte.

Die drei Faktoren, die zusammenkamen, waren

1. Die Elterninitiative hatte dazu aufgerufen, dass diesmal alle Schüler und möglichst auch Eltern mit diesem Bus mitfahren, damit es nicht wieder so glimpflich ausgeht, wie am 7. März.

2. Der Linienbetreiber RVD setzte zu allem Überfluss diesmal statt einen 100er nur einen Bus mit 80 Plätzen ein, dadurch war der Bus am Ende tatsächlich überfüllt und das führte dazu, dass nun dem RVD und dem Busfahrer jeweils einer Geldstrafe drohen und den Busfahrer dazu möglicherweise auch noch ein Punkt in Flensburg.

3. Voss und Team wurde die Rundmail der Elterninitiative mit der Aufforderung zur unlauteren „Nachhilfe“ bei der Überfüllung des Busses während der Dreharbeiten zugespielt und das Team damit überrascht.

Der RVD meint belegen zu können – möglicherweise anhand verkaufter Tickets, dass „20 Eltern“ im Bus waren.

Die maßgebliche offizielle Mitteilung der Polizei, dass sich „19 Personen zu viel“ im Bus befanden (Voss hatte „über 20“, Polizeihauptmeister 21, ich selbst 24 gezählt), deckt sich demnach

ziemlich genau mit der Personenanzahl, die den Bus überfüllt hat. Zwar konnte ich bei Auswertung der eigenen Fotos und Videos beim besten Willen einige, aber keine 20 Erwachsenen entdecken, aber wesentlich bleibt festzuhalten: wäre an diesem Tag wenigstens der 100er Bus gefahren, wären der RVD und der Busfahrer von keine Strafe bedroht, denn bei den offiziellen „19 zu viel“ hätte mit 99 Passagieren im 100er Bus alles gepasst.

„Der Busfahrer... war das letzte Glied in der Kette und soll nun für die Verantwortlichen zahlen...“, bedauert Elternsprecher Jens Purschwitz nach dem Bekanntwerden der Ergebnisse der zweiten Kontrolle die Folgen.

Die Elterninitiative, die Voss & Team gerufen hatte mit dem Argument, dass Recht und Gesetz nicht eingehalten würden, drohte nun trotz des so nicht gewollten „Erfolgs“ mit dem Anliegen zu scheitern, denn das Kernproblem liegt eben gerade NICHT darin, dass Recht und Gesetz nicht eingehalten würden, sondern darin, dass unsere Schulkinder selbst bei Einhaltung von Recht und Gesetz in extremer Weise gefährdet sind.

Während sowohl der RVD als auch die Sprecherin des Landratsamtes, Kerstin Thöns, sehr schnell erkennen ließen, dass sie die „gesteuerte Aktion“ als solche werten und zur Tagesordnung übergehen, ließen sich Voss & Team nicht beirren. Sie hatten auch zu anderen Zeiten bereits in der Linie gedreht und stehende Schulkinder gefilmt. Damit kamen sie zum eigentlichen Kernpunkt, den sie mit dem Professor für Verkehrsrecht und der Polizeihochschule Bautzen, Dieter Müller, besprachen.

„Wenn ein Bus plötzlich stark bremsen muss und es befinden sich stehende Personen im Bus, dann drückt die ganze Masse nach vorne und dann fällt auch die ganze Masse um,“ so der Professor gegenüber Sven Voss. „Man darf aber nicht vergessen: hier handelt es sich um Kinder. Diese reagieren

impulsiv und nicht logisch. Das ist eine schwierige Sache und das muss man berücksichtigen. Je weniger Kinder sich im Bus befinden und je besser die Verträge auf eine geringere Schülerzahl zugeschnitten sind, um so sicherer ist die Schülerbeförderung.“

Mit den an anderen Tagen von Voss und Team gemachten Aufnahmen konfrontiert, die Kinder im Türbereich stehend zeigen, schätzte Professor Müller ein: „Die Gefahrenstellen sind immer die, wo man sich nicht festhalten kann, das heißt üblicherweise in den Mittelzonen, wo man dann quasi dicht gedrängt steht, Schüler an Schüler, aber auf eine Bremsung nicht richtig reagieren kann. Was ich hier sehe in den Bildern, das ist schon gefährlich und man kann wirklich von Glück reden, dass da nichts passiert.“

Für ihn gibt es nur eine sichere Methode: Schüler dürfen gar nicht erst im Stehen transportiert werden. Er sieht auch die Möglichkeit, Verträge mit den Busunternehmen so zu gestalten, dass Schüler nur sitzend transportiert werden dürfen. „Das ist natürlich die sicherste Variante, weil die Kinder sich dann auch anschnallen können.“

Voss & Team zeigten dann einen Videoclip, der einen Verkehrsunfall mit sitzenden Dummies zeigt, zum Teil angeschnallt, zum Teil nicht angeschnallt. Stehende Kinder, die kaum groß genug sind, sich irgendwo festzuhalten und noch dazu mit Ranzen beladen sind, mag man sich da gar nicht vorstellen.

So geht es auch Grundschuldirektor Thomas Damme, der sich schon, wie sein Kollege Michael Ufert von der Zille-Oberschule mehrfach mit dem Landkreis und dem RVD dazu auseinandergesetzt hat.

Da sich der Landkreis Meißen vor der Kamera nicht äußern will, versucht es Voss beim ebenfalls zuständigen Landratsamt in Bautzen, wo Frances Lein von der Pressestelle durchblicken lässt, dass es Pläne für die Zukunft gibt.

Auch in Radeburg weiß man inzwischen von den Plänen. Bürgermeisterin Michaela Ritter und Direktor Michael Ufert, der zugleich auch Stadtrat ist, bestätigten übereinstimmend, dass es Pläne gibt, eine von Moritzburg kommende Linie, die künftig durch das Gewerbegebiet Süd



Wärme tanken: Mit HeizölPlus von Aral.

www.aral.de

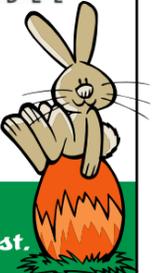


Aral HeizölPlus und Aral Heizöl, unsere Qualitätsprodukte für wirtschaftliches Heizen, liefert Ihnen zuverlässig Ihr Markenvertriebspartner.

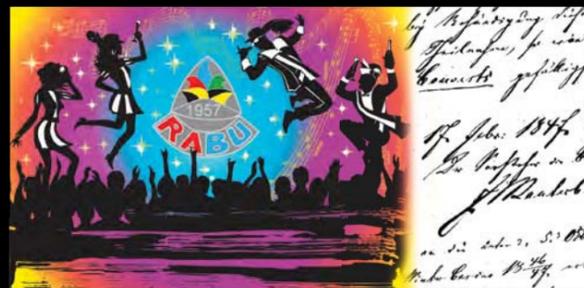
Paulick MINERALÖL HANDEL

Mineralölhandel Tino Ehlert e.K. SchuttwälderStr. 12 01458 Ottendorf-Okrilla Tel. 03 52 05 • 5 37 25 eMail: info@paulick-oel.de www.paulick-oel.de

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Osterfest.



## Fasching und Karneval in RABU Band I – Von den Ursprüngen bis zur 10. Saison



Das Buch erscheint im Mai. Infos zu Vertrieb und Bestellung ab April auf www.rrc-radeburg.de, auf Facebook und im RAZ.

Klaus Kroemke · Herausgeber: Radeburger Carnevals Club · ISBN 978-3-00-055717-0



Lutz Krause GmbH Dachdeckermeister



über 30 Jahre Dachdeckertradition! Bauen Sie auf unsere Erfahrung!

Dachdeckerarbeiten aller Art

- Dachklempnerarbeiten · Gerüstbau
- Neueste Krantechnik bis 40m Arbeitshöhe
- Sägelohnschnitt im eigenen Sägewerk
- Holzverkauf bzw. Holzschnitt
- Imprägnierung mit KORA® – Holzschutz



Unseren Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein frohes, erholsames Osterfest.

Preisanfragen/Bestellungen für Holzverkauf ab 17 Uhr erbeten!

Hackschnitzel (G30, trocken oder frisch)

01561 Schönfeld · Freie Scholle 4 · Tel.: 03 52 48 - 8 14 55 · Fax: - 8 15 55 pfaff@krause-bedachungen.de

Kultur ist die Seele jeder Stadt

Kulturbahnhof RADEBURG

08.04. Stockholm und sein Schärengarten 20:00 Diavortrag von Frank Mietzsch



22.04. Konzert: Christina Martin 20:00 Blues, Rock, Folk (Kanada)

Kartenvorverkauf unter: www.bahnhof-radeburg.de / Tel.: 0171 / 570 44 37



Platten · Buffets · Geschirrausleihe und vieles mehr...

Unseren Kunden ein frohes und erholsames Osterfest!

Berbisdorf · Anbaustraße 86 01471 Radeburg · Tel.: 03 52 08 / 25 91

www.party-service-lehmann.de



Link zum Beitrag von Voss & Team in der MDR-Mediathek: https://goo.gl/bnsIWC (ab min 24:00)

Klaus Kroemke

## Ferien-Kurs

vom 13.04. bis 22.04. von 9 bis 12 Uhr



Unsere Fahrschüler ein erholsames Osterfest.

**AGK**  
Ausbildungsgesellschaft für Kraftfahrer

Großenhainer Str. 21  
01471 Radeburg  
Telefon 03 52 08 / 8 08 40

## Großer Ostermarkt auf dem Hofgut am Ostersamstag, 15. April von 9 bis 15 Uhr

Es erwartet Sie u.a. Buntmarktreiben, Ostereiersuchen zartes Fleisch vom Lamm, Ziege & Wild

Oster-Öffnungszeiten:  
Mi. & Do.: 9-17 Uhr  
Sa. 7-15 Uhr

Frohe Ostern und ein herzliches Willkommen!

Am 13.04. (9-17 Uhr) & 15.04. (9-15 Uhr)

### Schlossplatz in Moritzburg Kaninchen, Lamm und Wild



Stölpchener Straße 20  
01561 Thendorf-Welxande  
Tel.: 03 52 48 / 2 29 08  
[www.hofgut-kaltenbach.de](http://www.hofgut-kaltenbach.de)

**Hofgut Kaltenbach**  
Familie Noack

## HÖRMANN

Tore • Türen • Zargen • Antriebe

### Das ist Komfort und Sicherheit!

Garagentor- und Haustür-Modernisierungen inklusive aller Handwerkerleistungen, schnell und sauber an einem Tag!

# Aktion: Tor und Antrieb ab 990,-€\*

**G. HENTSCHEL** \*bis 30.04.2017  
Tore & Service • Sicherungstechnik • Türen

Berbigsdorf • Am Schlosspark 3  
01471 Radeburg  
Tel./Fax: (03 52 08) 49 19 • [www.tore-hentschel.de](http://www.tore-hentschel.de)  
**Wir beraten Sie gern!**

## Gemeinsam Kirche bauen

Einladung

### Aufaktveranstaltung zum Sanierungsprojekt

20. April 2017

Beginn: 19:00 Uhr in der Kirche Radeburg  
Orgelmusik aus fünf Jahrhunderten, u. a. mit Bachs Toccata und Fuge in d-Moll mit Reden von u. a.:  
Michaela Ritter, Bürgermeisterin der Stadt Radeburg  
Matthias Helm, Architekt  
Ralf Jehmlich, Jehmlich Orgelbau GmbH

Informationen zum Projekt: [www.kirchgemeinde-radeburg.de](http://www.kirchgemeinde-radeburg.de)

## Feriengestaltung

### Kinderferien- bzw. Sprachferienlager Englisch in den Sommerferien in Schirgiswalde

Kinder im Alter von 7 bis 13 Jahre können dieses Angebot des Kinderferienlagerverein e. V. in der Hotel & Freizeitanlage in Schirgiswalde, in der Oberlausitz, nutzen.

Bei Baden, Sport und Spiel, beim Bau eines Solarmodells sowie gestaltete Nachmittage mit einer Forstfamilie u. Falknerei, mit der Feuerwehr, einem Betriebsbesuch sowie weiteren Angeboten erleben die Kinder eine abwechslungsreiche Ferien- bzw. Sprachferienwoche.

Darüber hinaus gibt es zahlreiche Betätigungsfelder auf der Hotelanlage und im Ort für Kinder.

Bilder, Preise u. Erfahrungsberichte von Teilnehmern am Kinderferien- bzw. Sprachferienlager sowie weitere Informationen finden Sie im Internet. (Adresse siehe unten)

### Polizeicamp in den Sommerferien

Der Jugendfreizeitverein e. V. bietet in Zusammenarbeit mit dem Präsidium der Bereitschaftspolizei Sachsen Schüler/innen von der 8. bis 12. Klasse sowie für Fachschüler diese Berufsfelderkundungswoche vom 09. 07. bis 14. 07. 2017 an.

Die Jugendlichen erhalten in dieser Woche Einblicke in die Laufbahnausbildung. Sie werden mit der Technik und den Einsatzmitteln der Polizei vertraut gemacht. Die Teilnehmer/innen können sich dabei testen und erhalten Einblicke in die Anforderungen an den Beruf und in das Bewerbungsverfahren.

Bilder, Erfahrungsberichte von Teilnehmer/innen über den Ablauf der Woche finden Sie im Internet.

Nähere Informationen unter: [www.kfl-radeburg.ag.vu](http://www.kfl-radeburg.ag.vu)  
Ansprechpartner: Herr Besser  
Tel.: 035208-349780 oder 0174 - 9999541  
früh von 7:30 bis 9:30 Uhr, abends ab 20:30 Uhr

## Kinderschutzbund

### Nummer gegen Kummer zieht um

Der DKSb OV Radebeul e.V. unterstützt seit 2011 den Dachverband der Beratungstelefone „Nummer gegen Kummer e.V.“ (NgK) und betreibt, mit ehrenamtlichen Mitarbeitern, im Landkreis Meißen einen von bundesweit 40 Standorten.

Nun ist es nach langer Suche gelungen, neue freundlichere Räume für die Mitarbeiter des Elterntelefons zu finden. Am 01.04.2017 werden diese in Betrieb genommen, so dass am 04.04.2017 der reguläre Beratungsbetrieb wiederaufgenommen werden kann. Was ist das Elterntelefon? Nummer gegen Kummer e.V. ist es wichtig, Eltern und anderen Erziehenden leicht erreichbare und kostenfreie Hilfe anzubieten, um positiv auf den Alltag von Eltern und damit auch Kindern einzuwirken. Seit

2001 ist das Elterntelefon daher ein bundesweites Gesprächs-, Beratungs- und Informationsangebot, das Sie in den oft schwierigen Fragen der Erziehung Ihrer Kinder schnell, vertraulich und anonym unterstützt. Das Elterntelefon ist (mindestens) montags bis freitags von 9 bis 11 Uhr und dienstags und donnerstags von 17 bis 19 Uhr besetzt und unter der bundesweit einheitlichen Rufnummer 0800 - 111 0 550 zu erreichen. Derzeit gibt es 40 Standorte in Deutschland mit rund 1.000 ausgebildeten Beraterinnen und Beratern, die sich ehrenamtlich in ihrer Freizeit engagieren. Für Informationen oder Rückfragen, wenden sie sich bitte an die Koordinatoren Herbert Scholz Riccardo Ullmann  
Telefon: 035208/346510  
Email: [zillekids@kinderschutzbund-radebeul.de](mailto:zillekids@kinderschutzbund-radebeul.de)

## Ev.-Luth. Kirche Radeburg

|   |           |   |
|---|-----------|---|
| <b>Sonntag, den 09. April</b>   | 9.00 Uhr  | Predigtgottesdienst mit Pfr. Staemmler  |
| <b>Karfreitag, den 14. April</b>  | 9.00 Uhr  | Abendmahlsgottesdienst mit Pfr. i.R. Seifert  |
| <b>Ostersonntag, den 16. April</b>  | 10.30 Uhr | Familiengottesdienst mit Dipl.-Theol. Dietze  |
| <b>Ostermontag, den 17. April</b>   | 10.30 Uhr | Gottesdienst mit Pfr. i.R. Hecker   |
| mit festlicher Musik für Orgel & Saxophon, gleichzeitig Kindergottesdienst in der Röderner Kirche |           |   |
| <b>Sonntag, den 23. April</b>   | 9.00 Uhr  | Predigtgottesdienst mit Pfr. i.R. Chr. Stempel  |
| <b>Sonntag, den 30. April</b>   | 9.00 Uhr  | Predigtgottesdienst mit Pfr. Staemmler in der Röderner Kirche gleichzeitig Kindergottesdienst |
| <b>Sonntag, den 07. Mai</b>   | 9.30 Uhr  | Konfirmationsgottesdienst mit Abendmahl mit Superintendent Beuchel in der Radeburger Kirche   |

### Passionsmusik

für (Quer-) Flöte und Orgel  
am Karfreitag, dem 14. April 2017 – 17.00 Uhr  
in der Radeburger Kirche  
Der Eintritt ist frei, um eine Kollekte wird gebeten.

### Aufaktveranstaltung zum Sanierungsprojekt

am Donnerstag, dem 20. April 2017 – 19.00 Uhr  
in der Radeburger Kirche  
Orgelsoiree mit Orgelmusik aus fünf Jahrhunderten

### Frühlingsliedersingen

am Freitag, dem 05. Mai 2017 – 19.30 Uhr  
in der Radeburger Kirche  
Es singen die Chöre des Kultur- und Heimatvereins und der Kirchgemeinde Radeburg  
Der Eintritt ist frei, um eine Kollekte wird gebeten.

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüße ich Sie herzlich Ihr Pfarrer Matthias Spindler

## TSV 1862 Radeburg e. V. • Abteilung Kegeln

### Die Zillekegler informieren

Am Sonntag, den 19.03.2017 fand auf unserer Kegelbahn der 1. Radeburger Paar-Kampf-Cup statt. Eingeladen waren alle Kegerinnen und Kegler aus Radeburg und den Ortsteilen, welche nicht im Wettkampfbetrieb stehen. Startgebühren wurden keine erhoben. Jeder Starter kegelte auf einer Bahn 15 Volle und 15 Abräumen. Gewertet wurden immer 2 Frauen oder 2 Männer als Paar. Die Resonanz war zwar nicht überwältigend, trotzdem war eine tolle Stimmung unter den anwesenden Teilnehmern und Zuschauern. Insgesamt starteten 10 Paare (7 Herrenpaare und 3 Frauenpaare) aus Radeburg, Berbigsdorf und Rödern.

**2. Platz:** Karin Schwede und Margitta Meißner 181 Holz  
**3. Platz:** Sabine Bienert und Sylke Baer 170 Holz

### Herren

**1. Platz:** Hartmut Pappritz und Dietmar Eilke 251 Holz  
**2. Platz:** Maik Lau und Bernd Schütze 217 Holz  
**3. Platz:** Uwe Preiß und Torsten Kreschner 205 Holz

Für die Sieger und Platzierten gab es Urkunden und Medaillen, sowie für alle Teilnehmer einen kleinen Kegel mit „Zielwasser“.

Es hat allen sehr viel Spaß gemacht und es sind etliche Neunen gefallen. Alle hoffen, dass im nächsten Jahr der 2. Radeburger Duo-Kegel-Cup stattfindet.

### Ergebnisse:

#### Damen

**1. Platz:** Hannelore Müller und Rita Haase 203 Holz



### Ergebnisse der Wettkampfmansschaften

#### Senioren

Am Sonnabend, den 18.03.2017 trat unsere Senioren zum letzten Heimkampf in dieser Saison an. Gegen die ebenfalls vom Abstieg bedrohte TSV Wehrsdorf musste unbedingt gewonnen werden. Nach dem ersten Starterpaar noch mit 77 Holz in Rückstand liegend, holten die restlichen Kegler immer mehr auf und jubelten am Ende einen deutlichen Sieg mit 61 Holz, was gleichzeitig vor dem letzten Kampf bei Turbine Dresden der Klassenerhalt bedeutete.

**Endstand:**  
TSV 1862 Radeburg 1. 2849 Holz  
TSV Wehrsdorf 1. 2788 Holz

**Für Radeburg kegelten:**  
H. Throne 508, R. Wittke 387, H. Müller 444, R. Ulbricht 490, H.-J. Mann 530 (Bahnrekord Senioren C), St. Dittrich 490.

ESV Lok Riesa an. Auch dort wurde durch sehr gute Kegelergebnisse ein deutlicher Radeburger Sieg erreicht. Mit 15:9 Satzpunkten, 7:1 Mannschaftspunkten und 215 Holz Vorsprung wurden die Riesaer klar besiegt.

**Endstand:**  
ESV Lok Riesa 2728 Holz  
TSV 1862 Radeburg 2943 Holz

**Für Radeburg kegelten:**  
St. Dittrich 454, M. Lucke 540, M. Hinze 512, R. Wittke 449, H. Kaden 525, R. Ritter 463.

Damit wurde die 1. Herrenmannschaft der TSV, bei nur einem verlorenen Kampf, unangefochten Staffelsieger in der 2. Kreisliga und kegelt in der nächsten Saison in der 1. Kreisliga.

### Herzlichen Glückwunsch

#### 2. Herren

Am 25.03.2017 bei Turbine Dresden war für die Radeburger nichts zu gewinnen. Am Ende wurde deutlich mit 194 Holz verloren.

**Endstand:**  
SSV Turbine Dresden 1. 3088 Holz  
TSV 1862 Radeburg 1. 2894 Holz

**Für Radeburg kegelten:**  
H. Throne 558 (Tagesbesten), Ch. Thomas 470, R. Ulbricht 460, D. Grütze 425, H. Müller 530, H.-J. Mann 451.

Mit dem 7. Platz in der Meisterliga fand die Saison noch einen versöhnlichen Abschluss, da die Mannschaft lange auf einen Abstiegsplatz stand.

#### 1. Herren

Im letzten Kampf des Spieljahres trat die Erste am 25.03.2017 bei

Die Zweite bestritt ihren letzten Kampf am 25.03.2017 zu Hause auf unserer Zille-Kampfbahn. Gegen Fortschritt Riesa 2. wurde ein überzeugender Sieg gekegelt. Mit 239 Holz Vorsprung, 6:0 Mannschaftspunkten und 13:3 Satzpunkten wurde der Gegner regelrecht deklassiert.

**Endstand:**  
TSV 1862 Radeburg 2. 1904 Holz  
TSV Fortschritt Riesa 2. 1665 Holz

**Für Radeburg kegelten:**  
L. Messerschmidt 445, A. Lochmann 489, M. Treffs 452, K. Treffs 518.

Hinter Thendorf 1. erreichte unsere neu zusammengestellte 2. Mannschaft einen sehr guten 2. Platz in der 3. Kreisklasse.

### Einladung zur Mitgliederversammlung 2017 und Wahl der Abteilungsleitung

**Liebe Mitglieder der Abteilung Handball,** hiermit laden wir euch fristgerecht zur Mitgliederversammlung mit Wahl der Abteilungsleitung am 22.05.2017, 19:00 Uhr in das Sport-Mehrzweckgebäude auf der Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee 9 in 01471 Radeburg herzlich ein.

- Tagesordnung**
1. Begrüßung
  2. Feststellung der Tagesordnung
  3. Vorstellung der Kandidaten der Abteilungsleitung zur Wahl
  4. Neuwahl der Abteilungsleitung

5. Beschluss der Beitragsordnung
6. Anmerkungen
7. Schlusswort/Verabschiedung/ Ende

**Hinweise:**  
Ergänzende Punkte zur Tagesordnung sind dem Abteilungsleiter schriftlich bis zum 01.05.2017 bekannt zu geben.  
Wahlberechtigt sind lt. Satzung §3 alle volljährigen Mitglieder der Abteilung Handball.  
**Wir freuen uns auf euer Kommen!**  
Joachim Jentzsch  
- Abteilungsleiter Handball -

### Danke



Wir bedanken uns bei der Churfürstlichen Waldschenke Moritzburg ganz herzlich für unsere neuen Trikots...  
Die D-Jugend des TSV 1862 Radeburg Abteilung Handball

### Abteilung Handball kehrt zu ihren Wurzeln zurück - Ein aktueller Lagebericht

Drei Monate ist es nun her, dass die kommissarische Abteilungsleitung unter Joachim Jentzsch begann, sich durch das Chaos der Abteilung Handball zu kämpfen. Die Aufgabe bestand darin, sich einen Überblick über Finanzen, Sponsoren, Mannschaften und Personal sowie Möglichkeiten der Zukunft zu verschaffen. Nach Gesprächen mit den Mannschaften, Übungsleitern, aktuellen sowie zukünftigen Sponsoren kann nun ein erstes Fazit gezogen werden.

**Die positive Nachricht zuerst.** Die Basis ist intakt, auch wenn es an Personal fehlt. Durch die gute Arbeit unserer Übungsleiter im Nachwuchsbereich und die tolle Unterstützung der Eltern gibt es hier die wenigsten Probleme. Zusätzlich wird hier mit Lars-Göran Kitsch ein erfahrener Sportfreund Jugendwart. Dieser wird die Jugendarbeit koordinieren und Übungsleitern, Eltern und Kindern als Ansprechpartner zur Verfügung stehen.

Im Erwachsenenbereich ist die 1. Frauenmannschaft auf einem guten Weg. Sie wird in der neuen Saison noch durch Spielerinnen der A-Jugend verstärkt. Die zweite Frauenmannschaft wird aufgrund von Personalmangel den Spielbetrieb einstellen. Vielleicht bleibt uns die eine oder andere erfahrene Sportfreundin als Helferin erhalten. Im Männerbereich ist die zweite Mannschaft durch viel Eigeninitiative ein funktionierendes Team, welches gerade in der Bezirksliga versucht, sich im Mittelfeld festzusetzen.

Doch es gibt nicht nur Licht, sondern auch Schatten. Unsere erste Männermannschaft als Aushängeschild der Abteilung spielt seit vielen Jahren in der Verbands- und Sachsenliga. Um dies abzusichern ist ein großer Sponsorenpool notwendig. In den letzten Jahren wurde da über die Verhältnisse gelebt. Im Jahr 2016 kamen noch eine Steuerschuld und der Ausfall von Sponsorengeldern hinzu. Dies führte zu einem Finanzloch. Nach erneuten Gesprächen mit Mannschaft und Sponsoren musste nun eine Entscheidung getroffen werden, wie es in Zukunft weiter gehen soll. Diese Entscheidung zu treffen ist uns nicht leicht gefallen. Soll höherklassiger Handball um jeden Preis gespielt werden und damit die Abteilung weiter in finanzielle Schieflage gebracht werden, oder soll man zu den Wurzeln zurückkehren, Nachwuchs ausbilden und im Erwachsenenbereich spielen, was man kann und was finanziell machbar ist?

Schließlich entschieden wir uns für die unattraktive Lösung.

Ab der Saison 2017/1018 werden wir keine Mannschaft mehr für die Sachsenliga melden. Dies wurde der Mannschaft am 16.03. mitgeteilt.

Wir werden die Mannschaft am letzten Spieltag der Saison am 22.04. ordentlich verabschieden und hoffen, dass viele Fans an diesem doch eher traurigen Tag den Weg in die Paul-Tiedemann-Sporthalle finden werden.  
Abteilung Handball

### Final Countdown am 22. April in der Thiedemann-Halle

Am Ende standesgemäß siegten am Sonntag, dem 2. April, die aufstiegsambitionierten Dresdner beim Radeburger Tafelsilber, TSV Radeburg II mit 41:35. Die Bezirksligisten aus der Zillestadt haben großes Lob verdient für eine engagierte erste Halbzeit, in der sie bis kurz vor dem Pausentee sogar mit zwei Treffern in Führung lagen, ehe sich vor allem wegen eigener Unaufmerksamkeiten das Spiel drehte. In der 2. Halbzeit war es zunächst auch wieder der eine oder andere Moment der Unkonzentriertheit, der bei schon abgewehrtem Angriff eine zweite Welle ermöglichte und so immer wieder den erhofften Anschluss zunichte machte. Ab der 40. Minute wurde auch konditionsmäßig ein Klassenunterschied deutlich. Bei 35 eigenen Toren muss man eigentlich gewinnen. Es dürfte damit klar sein, woran die Zukunft des Radeburger Handballs arbeiten muss. Die Männer bleiben in der Tabellenmitte hängen - während es für die Frauen weiter gen Süden geht. Auch sie verloren gegen die an der Tabellenspitze liegenden Dresdner Sportfreunde - mit 19 : 33 sogar recht deutlich. Nach der nicht minder klaren Niederlage bei der SG Klotzsche II (28:19) Mitte März und dem Sieg der Klotzscher gegen Schlusslicht Gröditz an diesem Wochenende tauschte die TSV mit Klotzsche die Plätze und ist nun Vorletzter, was bei Betrachtung des Restprogramms

der beiden Teams wohl auch so bleiben wird.

Am Tag zuvor hatten die Männer der I. zur Freude des immer noch zahlreichen Anhangs den Abstiegsbedrohten Aufsteiger Riesa-Oschatz mit 32:23 ebenfalls standesgemäß aus der Halle gefegt. Zuvor war der März recht durchwachsen. Nach der Niederlage, personell unterbesetzt, gegen ein mittelmäßiges Team in Hoyerswerda (24:21) und die bittere Heimmiederlage gegen die Reserve von HC Elbflorenz (26:30) konnte man der Jugend von EHW Aue noch mal zeigen, wie Männerhandball in der Sachsenliga geht - 37:28-Auswärtssieg. Mit Zwenkau punktgleich ist man dank der besseren Tordifferenz wieder auf Rang 4.

Das Restprogramm ist auswärts am Sonntag, dem 9. April gegen Cunewalde, die noch die Chance haben, sich gegen den Abstieg zu wehren und die gegen Radeburg immer ganz gut ausgesehen haben, bevor es **dann am Sonnabend, dem 22. April, 18:30 Uhr in der Paul-Thiedemann-Halle zum „Final Countdown“ gegen Koweg Görlitz kommt, bei dem sich das Martin-Hrib-Team würdig verabschieden will und noch einmal auf eine „volle Hütte“ hofft.** Auch die Radeburger Handballfans werden sicher noch mal ordentlich auf die Pauke hauen. KR

### Sportgemeinschaft Klotzsche e.V.

### Biathleten aus Radeburg in den Top-Ten zum Finale 2017

**Einen erfolgreichen Saisonabschluss gab es für die Radeburger Biathleten bei den Deutschen Schülermeisterschaften der AK 14/15 in Ruhpolding.**

Im Massenstart und Techniksprint konnten Top-Ten Platzierungen gegenüber den Sportlern der Eliteschulen aus ganz Deutschland erreicht werden.

Die fünfzehnjährige Frances Kaiser belegte die Plätze 7 und 8. und verfehlte im Techniksprint nur um 2,8 Sekunden die Bronzemedaille.

Im Massenstart kam Leon Mensch AK 14 auf einen ausgezeichneten neunten Platz.

**Weitere Platzierungen der Biathleten aus Radeburg:**

Techniksprint: Pl. 11 Marc-Ole Gogol AK15, Pl.15 Leon Mensch AK14, Pl. 23 Nils-Erik Hunger AK14, Pl. 25 Lilly Marie Lange AK 14, Pl. 32 Amelie Zimmermann

**Massenstart:** Pl. 20 Lilly-Marie Lange AK14, Pl. 20 Marc-Ole Gogol AK15, Pl. 18 Nils-Erik Hunger AK 14, Pl. 22 Amelie Zimmermann AK 15

Für Frances Kaiser, Amelie Zimmermann und Marc-Ole Gogol waren es die letzten Rennen bei den Schülern. Für die kommende Saison in der AK 16/Jugend im KK-Bereich kann man ihnen nur viel Erfolg wünschen. LK

## Koelling GmbH

Ihr Fachpartner für

Heizung
Sanitär
Klima
Reparatur
Wartungsservice
Rohrleitungsbau
Schweißarbeiten

Telefon 035248/ 843-0  
www.koelling-gmbh.de

Heidestraße 4a · OT Bieberach · 01561 Ebersbach  
info@koelling-gmbh.de · Fax 035248/ 84343

### Anglerverein „Radeburg 1931“ e.V. Einladung zur Jahreshauptversammlung

Hiermit möchten wir alle Mitglieder des Anglervereins „Radeburg 1931“ e.V., zu der am 28.04.2017 stattfindenden Jahreshauptversammlung, um 19.00 Uhr in den Versammlungsraum neben der Bücherei (Meißnerstr.) einladen. Die Termine für die gemeinnützigen Arbeitsstunden sind am 22.04.,

29.04., 09.09. und am 16.09.2017. Treffpunkt 8.00 Uhr Stausee Radeburg, Parkplatz Autobahnabfahrt (Eichenwäldchen).

Weitere Termine entnehmen sie bitte unserer Internetseite [www.av-radeburg.de](http://www.av-radeburg.de)  
Der Vorstand

## KULINARISCHE OSTERZEIT

Termin: 11.04.17 - 17.04.17  
Unseren Gästen und Kunden eine frohe Osterzeit!

Der Osterhase kommt: Ostersonntag und Ostermontag und hat für Groß und Klein etwas dabei! Kulinarisch bieten wir Ihnen Fisch, Lamm und weitere Spezialitäten unseres Hauses!

Reservierung per Telefon oder via Mail [info@landgasthof-berbisdorf.de](mailto:info@landgasthof-berbisdorf.de)

## Landgasthof Berbisdorf

Berbisdorfer Hauptstr. 38 · 01471 Radeburg  
Telefon 035208/2027 · Fax -/2866  
[www.landgasthof-berbisdorf.de](http://www.landgasthof-berbisdorf.de)

Di. - So.  
geöffnet ab  
11.00 Uhr

## Containerdienst/Schüttgüter

Unsere Kundschaft wünschen wir ein frohes Osterfest

Hauswartdienste · Garten- & Landschaftsbau

0172/7941863

Lindeberg 15 · 01471 Radeburg  
[www.hgs-nicklich.de](http://www.hgs-nicklich.de)

## Omnibusunternehmen Jens Kretzschmar

Mehrtagesfahrten – Freie Plätze

|                   |  |              |
|-------------------|--|--------------|
| 24.04.-29.04.2017 | Verlockende slowenische Adria  | ab 538,- €   |
| 02.05.-12.05.2017 | Von Sachsen bis zur Schwarzmeerküste und zurück  | ab 963,- €   |
| 08.05.-13.05.2017 | Sopron - Das Schmuckkästchen Ungarns   | ab 429,- €   |
| 25.05.-30.05.2017 | Naturparadies Kleinwalsertal – Schloss Linderhof – Lindau im Bodensee – Rundfahrt Widderstein – Stillaachtal | ab 539,- €   |
| 10.06.-11.06.2017 | Prager Geschichten   | ab 172,- €   |
| 12.06.-19.06.2017 | Atemberaubendes Schottland mit Isle of Skye  | ab 1.132,- € |
| 13.06.-18.06.2017 | Unvergessliche Tage im Pitztal   | ab 549,- €   |
| 21.06.-27.06.2017 | Litauische Riviera und Memelland   | ab 798,- €   |
| 23.06.-30.06.2017 | Urlaub im neuesten Spa-Resort im Ostseebad Grömitz   | ab 677,- €   |
| 02.07.-07.07.2017 | Sonniger Schwarzwald   | ab 530,- €   |
| 08.07.-13.07.2017 | Das Beste aus dem Wienerwald   | ab 524,- €   |
| 10.07.-14.07.2017 | Saarland - Wo der Himmel die Erde küsst  | ab 427,- €   |
| 23.07.-26.07.2017 | Störtebeker Festspiele und die Insel Rügen   | ab 378,- €   |
| 07.08.-12.08.2017 | Südlicher Flair am Comer See   | ab 567,- €   |
| 07.08.-10.08.2017 | Lustig ist's im Räuberwald   | ab 333,- €   |
| 08.08.-13.08.2017 | Donauzauber - „Himmel ist das schön hier...“   | ab 599,- €   |
| 24.08.-29.08.2017 | Servus in Wagrain  | ab 546,- €   |
| 10.09.-17.09.2017 | Malerisches Kroatien   | ab 684,- €   |

\*\*\*\*\*  
Unser neues Tagesfahrten-Programm liegt ab sofort in unseren Büros für Sie bereit.

Nähere Auskünfte zu unseren Reisen sowie unser vollständiges Reiseprogramm erhalten Sie in unseren Reisebüros. Sie können auch gern telefonisch unter der Tel.-Nr. 03522-310113 buchen.

**Unsere Buchungsstellen in Ihrer Nähe:**

|                        |                        |                        |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| Büro Radeburg          | Büro Kalkreuth         | Büro Moritzburg        |
| Großenhainer Str. 4    | Großenhainer Str. 44   | Passage                |
| Tel.: 035208-689450    | Tel.: 03522-310113     | Schloßallee 5          |
| Mi.: 09:00 – 12:00 Uhr | Mi.: 14:00 – 18:00 Uhr | Do.: 09:00 – 11:30 Uhr |

**Omnibusunternehmen Jens Kretzschmar**  
Großenhainer Str. 44 · 01561 Kalkreuth · Tel.: 03522-310113 · Fax: 03522-522803  
[www.bus-reise-kretzschmar.de](http://www.bus-reise-kretzschmar.de) · [service@busreise-kretzschmar.de](mailto:service@busreise-kretzschmar.de)

Am SELGROS-Markt direkt an der A13

## SB-Restaurant

einfach mal Pause machen

## Zum Händlertreff

Schmackhafte Speisen zu tollen Preisen!

Frühstück · Mittag · Abendbrot

Plattenservice mit kalten und warmen Speisen!

Pfälzer Allee 2 · 01471 Radeburg  
Tel. (03 52 08) 49 93 · Fax: 03 52 07 / 89 52 81  
Mo-Fr 7.00 - 16.00 Uhr · Sa 8.00 - 14.00 Uhr

Unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein erholsames Osterfest.

# EBERSBACH



Ausgabe:  
04/2017

Ausgabetag:  
07.04.2017

## Ebersbacher Amttsblatt

Nachrichten & Informationen für Ebersbach & Umgebung, amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf & Rödern

### KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin & der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

#### zum 80. Geburtstag

am 13. April Tronicke, Helga Ebersbach  
am 18. April Roch, Karl Kalkreuth

#### zum 75. Geburtstag

am 23. April Meinel, Monika Kalkreuth  
am 30. April Thieme, Sieglinde Ebersbach

#### zum 70. Geburtstag

am 12. April Neumann, Raymond Kalkreuth  
am 26. April Schmidt, Marianne Rödern  
am 01. Mai Gräff, Christian Kalkreuth

#### Außerdem gratulieren wir zur Feier der

#### Goldenen Hochzeit:

- am 15. April dem Ehepaar **Roland und Hannelore Weber** im Ortsteil Ebersbach und
- am 22. April dem Ehepaar **Udo und Irene Pady** im Ortsteil Cunnersdorf



### Recycling

#### Hausmüllentsorgung – schwarze Tonne

Sonnabend, 22. April 2017 · Sonnabend, 06. Mai 2017

#### Entsorgung – gelber Sack

Sonnabend, 15. April 2017 · Freitag, 28. April 2017  
Freitag, 12. Mai 2017

#### Papierentsorgung – blaue Tonne

Mittwoch, 20. April 2017

#### Bioabfall

Montag, 10. und 24. April 2017 · Dienstag, 18. April 2017  
Dienstag, 02. Mai 2017 · Montag, 08./ 15./ 22. und 29. Mai 2017

Die Abfallbehälter / -säcke sind zum Entsorgungstermin bis 6:00 Uhr zur Abholung bereitzustellen. Feiertage sind im Tourenplan berücksichtigt.

#### Mobile Schadstoffentsorgung

Die mobile Schadstoffentsorgung erfolgt am **13. und 25. April 2017** in den Ortsteilen der Gemeinde Ebersbach. Die genauen Termine und Standorte entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender Seite 16.

### Bekanntmachung der Gemeinde

Sehr geehrte Einwohner des Ortsteiles Freitelsdorf, der Briefkasten der Deutschen Post wird am Grundstück Schönfelder Straße 9 abgebaut. Für den Aufbau musste ein neuer Standort gefunden werden. Zukünftig finden Sie diesen

Briefkasten neben dem Schaukasten auf dem kommunalen Parkplatz am Grundstück des Dorfgemeinschaftshauses. Wir bitten Sie um Beachtung des Standortwechsels.

Fehrmann, Bürgermeisterin

### Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch  
www.ziermann-bestattungen.de

Liebe Einwohner,  
ich wünsche Ihnen und Ihren Familien  
ein schönes und sonniges Osterfest.

Ihre Bürgermeisterin  
Margot Fehrmann



### Gemeinde Ebersbach

#### Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner,

zu der am **Donnerstag, 27. April 2017, 19:00 Uhr** im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzung möchte ich Sie recht herzlich einladen. Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

Fehrmann, Bürgermeisterin

### Gemeinde Ebersbach

#### Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In den Sitzungen des Technischen Ausschusses am 16.02.2017 und des Gemeinderates am 08.03.2017 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:

#### Technischer Ausschuss

##### 14/02/2017 bis 26/02/2017

Beschlüsse zu Bauvorhaben und Vorkaufsrechten von Bürgern der Gemeinde Ebersbach

#### Gemeinderat

##### 27/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 7 – Trockenbauarbeiten an das Unternehmen Jörg Tennert, Ebersbach, laut Angebot

##### 28/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 8 – Estricharbeiten an das Unternehmen Estrichbau Röschke, Strehla, laut Angebot

##### 29/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 9 – Malerarbeiten an das Unternehmen

IM SEPTEMBER  
BÄBT  
DIE  
ERDE

Rico Scheinpflug, Rödern, laut Angebot

##### 30/03/2016

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 10 – Fußbodenlegearbeiten an das Unternehmen Großenhainer Ausbau GmbH laut Angebot

##### 31/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 11 – Fliesenlegearbeiten an das Unternehmen Großenhainer Ausbau GmbH laut Angebot

##### 32/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 12 – Metallbauarbeiten an das Unternehmen Metallbau Held, Großenhain, laut Angebot

##### 33/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 14 – Heizungs-/Sanitärinstallation an das Unternehmen Lutz Kölling, Bieberach, laut Angebot

##### 34/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 15 – Absauganlage an das Unternehmen ecovent GmbH & Co.KG, Lübbesche, laut Angebot

##### 35/03/2017

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für den Neubau Feuerwehrgebäude Kalkreuth – Los 16 – Außenanlagen an das Unternehmen Jens Hausdorf GmbH, Kleinnaundorf, laut Angebot

### Deutscher Orden Ordenswerke

#### Fahrräder gesucht

In der Paulsmühle Kalkreuth wohnen minderjährige Flüchtlinge, die ohne Angehörige nach Deutschland gekommen sind. Wir möchten ihnen größere Mobilität ermöglichen und benötigen dafür einige gebrauchte, funktionstüchtige Fahrräder. Kleine Reparaturen können bei Bedarf in

unserer Fahrradwerkstatt erledigt werden. Sollten Sie ein Fahrrad abgeben können, setzen Sie sich bitte mit uns unter Tel. 03522-5230930 in Verbindung.

Deutscher Orden Ordenswerke  
Haus Paulsmühle  
Kinder- und Jugendhilfe

### Rödern

#### Einladung

Liebe Röderner Rentnerinnen und Rentner,

wir möchten Sie recht herzlich am **Montag, dem 10.04.2017 um 14:00 Uhr** in den Seminarraum am Heidehof zu einem gemütlichen Nachmittag einladen.

Die Seniorenbetreuerinnen von Rödern freuen sich auf Ihr Kommen



### Gemeinde Ebersbach

#### Bekanntmachung der Landesdirektion Sachsen über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen Gemarkungen Niedererebersbach, Ober-Mittel-Ebersbach, Niederrödern Vom 21. März 2017

Die Landesdirektion Sachsen gibt bekannt, dass die Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH, Dresdner Straße 35, 01640 Coswig, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 158 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist, gestellt hat.

Die Anträge (Az: DD32-0552/16/27 und 32) betreffen die vorhandene Entleerungsleitung Nr. 53 und die vorhandene Trinkwasserleitung Nr. 26 Abschnitt 2 einschließlich Zuhör-, Sonder- und Nebenanlagen und Schutzstreifen.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Gemeinde Ebersbach (Gemarkungen Niedererebersbach, Ober-Mittel-Ebersbach und Niederrödern) können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit

vom 24. April bis einschließlich 22. Mai 2017

in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 4016, während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr, freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr) einsehen.

Die Landesdirektion Sachsen erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen nach Ablauf der Auslegungsfrist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachverhalts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachenRDV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

#### Hinweise zur Einlegung von Widersprüchen

Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstückes erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die im Antrag dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als dargestellt, betroffen ist. Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Sachsen, Altchemnitzstraße 41, 09120 Chemnitz, oder den Dienststellen der Landesdirektion Sachsen in Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, oder in Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur im Sinne des Signaturgesetzes zu verstehen. Der Zugang für elektronische Dokumente ist auf die Dateiformate .doc, .docx und .pdf beschränkt. Die Übermittlung des elektronischen Dokuments hat an die Adresse post@lds.sachsen.de zu erfolgen. Leipzig, den 21. März 2017

gez. Landesdirektion Sachsen  
Susok, Referatsleiter

### Gemeinde Ebersbach

#### Veranstaltungen im Monat April / Mai 2017

Sie wissen noch nicht wohin, dann schauen Sie hier einfach nach:

08.04.2017 **Flohmarkt für Kinderbedarf**  
10:00 Uhr Dana`s Schnullerbrigade, Bieberacher Straße 9

13.04.2017 **Osterfeuer**  
18:30 Uhr Jugendclub Rödern e.V.  
19:00 Uhr Jugendclub Naunhof e.V.  
19:00 Uhr Ortsfeuerwehr Bieberach

15.04.2017 **Osterfeuer auf dem Kirchplatz Oberebersbach**  
19:00 Uhr Jugendverein Ebersbach e.V.

16.04.2017 **Osterkonzert mit Joachim Schäfer**  
15:00 Uhr heitere Klassik um 1900 für Trompete, Klavier und Kontrabass  
Förderverein Schloss und Park Lauterbach e.V.

30.04.2017 **Maifeuer am Sportplatz**  
19:00 Uhr Heimat- und Traditionsverein Reinersdorf e.V.

07.05.2017 **Lausitzer Anradeln mit Station am Schloss Lauterbach**  
ganztätig Förderverein Schloss und Park Lauterbach e.V.

07.05.2017 **„Kalkreuth frühstückt“**  
9:00 Uhr am Autohaus Wachtel in Kalkreuth  
Kulturverein Kalkreuth e.V.

05. - 07.05.2017 **27. Sport- und Dorffest in Kalkreuth**  
18:00 Uhr Sportverein „Traktor“ Kalkreuth e.V.

06. - 07.05.2017 **Pokalschießen um den Vereinspokal**  
13:00 Uhr Schützenverein Naunhof e.V.

07.05.2017 **Konfirmation in der Kirche Oberebersbach**  
10:00 Uhr Ev.-Luth. Kirchengemeinde Reinersdorf und Ebersbach

Den Veranstaltungsplan für das Jahr 2017 finden Sie unter [www.gemeinde-ebersbach.de](http://www.gemeinde-ebersbach.de).

**Beiersdorf**

**Ein zünftiges Dankeschön an alle Beiersdorfer**

Die Hopfenbachflöhe zamperten dieses Jahr, mit viel Tam, Tam und Klingeling durch Beiersdorf und „erbeuteten“ reichlich Süßigkeiten. Diese wurden natürlich zur großen Faschingsparty, am nächsten Tag, verspeist. Danke an alle Spender!



Dort erfuhren wir wertvolle Dinge über Haltung und Ernährung dieser Tiere. Wir sprachen über Tierschutz und den Nutzen für die Menschen. Vielleicht entdeckt uns ja der Eine oder Andere bei unserem nächsten Ausflug... Abschluss des Projektes wird unser Sommerfest werden, bei dem alle Kindergartenfamilien im entsprechenden Kostüm willkommen sind.



Gleichzeitig wollten wir uns bei allen fleißigen Altpapierspendern bedanken, welche unsere Tonne im Kindergartengelände regelmäßig füllen und uns so zu einer kleinen Zusatzspende verhelfen. Auch zu den vierteljährlich stattfindenden Altkleidersammlungen unterstützen

uns viele Anwohner der Umgebung, welche auch keine Kinder mehr in unserer Einrichtung haben – vielen Dank auch denen.

Es grüßen alle großen und kleinen „Hopfenbachflöhe“ und wünschen Ihnen ruhige und sonnige Ostern!

Zurzeit arbeiten wir, mit den über 50 Kindern, an einem neuen Projekt zum „Haus der kleinen Forscher“. „Zeigst du mir deine Welt – Vielfalt im Alltag entdecken“ heißt es und begleitet uns bis zum Sommer diesen Jahres. Wir werden uns mit Tieren, Pflanzen und Errungenschaften der Menschen auseinandersetzen. Der erste Ausflug des Kindergartens ging zu einer Lauterbacher Familie, welche kleine und große Hasen hält.



**Fenster + Türenbau Müller GmbH**

Wir informieren Sie gern über individuelle Umstellung des Fenster- und Türen-Beschlages auf höhere Sicherheit

Am Anger 3 · 01561 Reinersdorf · Tel. 03 52 49 / 74 90  
Fax 03 52 49 / 7 49 13 · www.BautischlereiMüller.de

Unserer Kundschaft ein ruhiges und erholsames Osterfest!

**EINKAUFSMARKT EBERSBACH**

**Die Osterhasen in AKTION!**  
Bei uns am 13.04. ab 9.30 Uhr!

Alle sind herzlich willkommen

**Einige Angebote der 15. KW (10.04.-15.04.2017)**

|   |   |
|---|---|
| <b>Radeberger Pils</b><br>Kasten 20x0,5 l<br>+ 3,10 € Pfand<br><b>9,99€</b> statt 13,99 € | <b>Dalmayer Prodomo</b><br>verschiedene Sorten<br>500g-Packung<br><b>4,29€</b> statt 6,49 € |
| <b>Kerry Gold</b><br>Irish Butter, 250g-Stück<br><b>1,29€</b> statt 1,99 €                | <b>Dt. Rinderroulade</b><br>1 kg <b>8,49€</b>   |

Am Bahndamm 6 • 01561 Ebersbach  
Tel. 03 52 08 / 22 78 • Fax 03 52 08 / 30 86 40

**Öffnungszeiten:**  
Mo./Di./Do. 8-17 Uhr • Mi. 8-12 Uhr • Fr. 8-18 Uhr • Sa. 7-11 Uhr

**Lokalhelden**  
Gründerwerkstatt für den ländlichen Raum

**Liebe junge Erwachsene aus der Gemeinde Ebersbach und Umgebung**

Vielleicht habt Ihr längst daran gedacht, eine eigene Geschäftsidee zu entwickeln und in Eurer Region etwas aufzubauen? Etwas was Euch unabhängig macht, wovon Ihr Leben und zusätzlich etwas für Eure Region tun könnt? Die Lokalhelden Gründerwerkstatt bietet jungen Leuten im ländlichen Raum eine kostenlose Ausbildung zur Existenzgründung. Bewirbt Euch jetzt unter [www.lokalhelden-werden.de](http://www.lokalhelden-werden.de)

Lokalhelden-Bewerber und Bewerberinnen benötigen keine besonderen Abschlüsse oder Zeugnisse, aber den Willen, etwas Eigenständiges aufzubauen. Alles was man für den Aufbau eines eigenen Unternehmens braucht, soll nebenberuflich in der Gründerwerkstatt gelernt werden. Diese beginnt im Sommer und dauert etwa zwei Jahre. Erfahrene Dozenten und Praktiker vermitteln in Wochenendseminaren, Projektwochen und Workshops Wissen und Erfahrung, das Lokalhelden-Team betreut die Teilnehmenden. Dabei

werden Fragen der Produktentwicklung, Finanzierung, des Marketings u.v.m. geklärt und die Ausarbeitung eines individuellen Geschäftsmodells und Businessplans begleitet. Danach werden die Gründerinnen und Gründer ein weiteres Jahr beim Aufbau ihres Unternehmens beratend unterstützt.

Egal ob neue Produkte der Ernährungs- und Landwirtschaft, ländlicher Tourismus, Erneuerbare Energien, Dienstleistungen, Naturschutz oder Dorfentwicklung – es gibt viele Möglichkeiten ein Unternehmen mit regionalen Potenzialen im ländlichen Raum aufzubauen. In einer Gruppe von Gleichgesinnten fällt das nicht nur leichter, sondern macht auch mehr Spaß.

**Weitere Informationen zur Gründerwerkstatt und zur Bewerbung finden sich auf [www.lokalhelden-werden.de](http://www.lokalhelden-werden.de) und [www.facebook.com/Lokalhelden-Gründerwerkstatt](https://www.facebook.com/Lokalhelden-Gründerwerkstatt)**

**Kirche Niederebersbach**

**Wir gehen singend in den Frühling**

Frauenchor, Männergesangverein und Akkordeonorchester aus Ebersbach laden ein zum **Frühlingsliedersingen** am Sonntag, dem 23. April, 14.00 Uhr in die Kirche Niederebersbach.

**Musikschule des Landkreises Meißen - Bezirk Großenhain**

**„Tag der offenen Tür“**  
Samstag, 13. Mai, 10.00-12.30 Uhr,  
Musikschulgebäude Großenhain,  
Herrmannstrasse 30

Um 10.00 Uhr beginnt der „Tag der offenen Tür“ mit einem feierlichen Eröffnungskonzert, wo sich vor allem unsere jüngsten Musikschüler präsentieren. Danach gibt es für alle die Möglichkeit, Musikinstrumente auszuprobieren und sich über unsere Musikschulangebote und Musikschulensembles zu informieren. Um 11.45 Uhr findet das Abschlusskonzert statt, wo Eltern für Kinder und Familien und Freunde gemeinsam musizieren. **Auch für Ihr kulinarisches Wohl wird gesorgt sein. Der Eintritt ist frei.**

**Wir entsorgen Ihren Alten und polieren Ihren Neuen!**

Nutzen Sie unsere professionelle Fahrzeugaufbereitung!

Wir freuen uns auf Sie!

Allen Lesern wünschen wir ein frohes Osterfest!

**SWEN VOGEL**  
FREIE WERKSTATT  
Mit uns fahren Sie gut und günstig!

Hauptstr. 81 · 01561 Ebersbach · Tel. 03 52 08 / 34 29 44

**DRK-Blutspendedienst Nord-Ost**

Krankheiten machen keine Pause, die Behandlung der Patienten in Kliniken und anderen medizinischen Versorgungszentren geht auch in Ferienzeiten weiter!

Zahlreiche Patienten, die oftmals zum Überleben dringend Blutpräparate benötigen, die aus dem Blut gesunder Spender hergestellt werden, vertrauen auf das Engagement ihrer gesunden Mitmenschen - an 365 Tagen im Jahr. Es ist besonders wichtig, dass auch rund um Feiertage und in Urlaubszeiten stets genügend Blutspenden geleistet werden.

Die nächste Blutspendeaktion findet am **Montag, den 10.04.2017 von 15:00 - 19:00 Uhr** in der Oberschule Ebersbach auf der Hauptstraße 125 statt. Alle DRK-Blutspendetermine finden Sie unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) oder über das Servicetelefon 0800 11 949 11 (kostenlos erreichbar aus dem Dt. Festnetz). Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen! Jeder Spender leistet mit seiner Spende dreifache Hilfe. Denn aus dem halben

Liter einer Spende können bis zu drei Präparate gewonnen werden, die bereits 24 Stunden nach der Blutspende für die Patienten bereit stehen. Darunter sind auch Thrombozytenkonzentrate, die häufig im Rahmen der Behandlung von Krebserkrankungen zum Einsatz kommen und lediglich vier bis fünf Tage haltbar sind. Nur wenn an jedem Tag möglichst viele Menschen eine Blutspende leisten, kann die Patientenversorgung kontinuierlich sichergestellt werden.

**Schloss Lauterbach**

**Osterkonzert im Schloss Lauterbach - „Russisches Märchen“**

Sonntag, 16. April 2017 um 16:00 Uhr; Gastronomie ab 15:00 Uhr

Zu einem Konzertereignis der Meisterklasse lädt Joachim Karl Schäfer am Ostersonntag, in das Schloss Lauterbach ein.

Auf dem Programm des Konzertes für Trompete, Klavier und Kontrabass stehen Werke großer Meister wie P. I. Tschaikowski, S. Rachmaninow, O. Böhme, W. Brandt, J. Levy u.a. . Instrumental begleitet wird der Startrumpeter von der Pianistin Chizuru Böhme aus Leipzig und der Kontrabassistin Yuka Inoue aus Kassel. Mit „Schwanensee“, dem Lied „Wer nur die Sehnsucht kennt der Großen Russischen Fantasie“ und dem „Russische Märchen“ entführen die Künstler die Konzertbesucher in die Klangwelt der Unterhaltungsmusik um 1900. Karten sind erhältlich zu 12 € im Vorverkauf oder 15 € an der Tageskasse. [www.schlosspark-lauterbach.de](http://www.schlosspark-lauterbach.de)

**inkler**

Fa. Winkler Flüssiggasvertrieb  
01561 Ebersbach  
Zweitannenweg 5  
Tel. 03 52 08 / 8 10 13

Öffnungszeiten:  
Mi 7-12 u. 13-18 · Sa 8-12 u. 13-16

Wir wünschen unserer werten Kundschaft, allen Freunden und Bekannten ein frohes Osterfest.

**Betriebsruhe am Ostersonntag, den 15. April 2017**

**Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH**

|                    |                     |              |
|--------------------|---------------------|--------------|
| <b>Meißen</b>      | Nossener Straße 38  | 03521/452077 |
| <b>Krematorium</b> | Durchwahl           | 453139       |
| <b>Nossen</b>      | Bahnhofstraße 15    | 035242/71006 |
| <b>Weinböhla</b>   | Hauptstraße 15      | 035243/32963 |
| <b>Großenhain</b>  | Neumarkt 15         | 03522/509101 |
| <b>Riesa</b>       | Stendaler Straße 20 | 03525/737330 |
| <b>Radebeul</b>    | Meißner Straße 134  | 0351/8951917 |

**Krematorium ...die Bestattungsgemeinschaft**

- Fleischerei
- Gasthof
- Partyservice



Suchen Sie noch ein Geschenk? Präsente oder Warengutscheine aus Ihrem Fleischerfachgeschäft sind immer eine gute Idee.

Wir stehen Ihnen mit unserem Partyservice und unseren Gasträumen für Ihre Familienfeier gern zur Verfügung.

Wir wünschen unseren werten Kunden und Gästen frohe und schöne Osterfeiertage.



01561 Ebersbach · Hauptstr. 115a · Tel.: 03 52 08/40 52 & 25 92  
01662 Meißen · Neugasse 6 · Tel.: 035 21/54 24 12

### Bauservice Frank Hempel

Ihr Fachmann für Baudienstleistungen



von Reparatur bis Um- und Ausbau an Haus und Grundstück



Meiner Kundschaft und meinen Geschäftspartnern wünsche ich ein schönes Osterfest.

Dorfstraße 36 · 01561 Rödern  
email: hempel\_frank@t-online.de

Tel. 03 52 08 9 21 36 mit AB · Funk: 01 52 05 77 57 50

### Zahnheilkunde auf fachlich hohem Niveau



Freude an Zähnen haben Zahnarzt Jörg Badelt und seine Patienten in Schönfeld

Jörg Badelt und sein derzeit vierköpfiges Team sorgen seit nunmehr 20 Jahren dafür, dass die Menschen in und um Schönfeld in Sachen Zahngesundheit bestens versorgt werden. „Die Anwendung modernster Behandlungsmethoden widerspricht nicht der menschlichen Komponente in meiner Praxis“ beschreibt Jörg Badelt seine Motivation.

„Wir profitieren von der langjährigen Erfahrung und nutzen vielfältige Möglichkeiten um fachlich auf dem neuesten Stand zu bleiben.“

Besonders Angstpatienten bietet die Praxis durch besondere Zuwendung und einfühlsamer Beratung die Möglichkeit, sich der notwendigen Behandlung in vertrauensvoller Zusammenarbeit unterziehen zu können. Die Praxis bietet seit 1997 individuelle und fachlich auf hohem Niveau stehende Zahnheilkunde mit dem entsprechenden Service. Dieser erstreckt sich von einem gut funktionierenden Bestellsystem, über individuell geplante Behandlung ohne Zeitdruck, bis zur Nachsorge. Angestrebt werden ästhetische und funktionelle Wiederherstellungsmaßnahmen, eingebunden in eine regelmäßige Karies- und Parodontalprophylaxe.

Als weitere Schwerpunkte seiner Arbeit nennt Jörg Badelt die Bereiche:

Wurzelbehandlungen, zahnärztliche Chirurgie und Implantologie.

Mit der regelmäßigen Teilnahme an Weiterbildungsmaßnahmen sorgt er für ein sich ständig verbesserndes Angebot zur Versorgung seiner Patienten.

„Ich freue mich, wenn ich Neues lernen kann um meinen Patienten dann in der Behandlung noch bessere Lösungen anbieten zu können.“, so der Endvierziger.

Auf die Frage, ob die Praxis noch Kapazität für neue Patienten hat, antwortet Jörg Badelt, dass beispielsweise Patienten erwachsen werden und berufsbedingt ihre Heimat verlassen, so dass sich interessierte Patienten gern für einen ersten Termin an seine Praxismitarbeiterinnen wenden können.

Erreichbar ist die Praxis telefonisch unter 03 52 48 / 8 12 32 bzw. [www.zahnarzt-badelt.de](http://www.zahnarzt-badelt.de)

### Privates Bestattungshaus



Inh. Steffen Gramsch

Jahrzehntelange Erfahrung & Einfühlungsvermögen liegen uns am Herzen.

Großenhain, Dresdner Str. 16  
Folbern, Königsbrücker Str. 1A

Tag & Nacht  
☎ (03522) 50 70 55

[www.dolor-bestattungen.de](http://www.dolor-bestattungen.de)

### Grundschule Kalkreuth

### Winterferien im Hort...



Da denkt man eigentlich an Spiel und Spaß im Schnee... Leider war dieser schon geschmolzen. Dennoch gab es genug sportliche Aktivitäten, kreative Angebote und lustige Spiele für die Kinder. So bereiteten wir uns in der 1. Ferienwoche in der Turnhalle auf die Hortolympiade am Mittwoch vor, die wie jedes Jahr, in Großenhain stattfand. Insgesamt traten 8 Mannschaften (Hortgruppen) der Umgebung gegeneinander an.

Bei Seilspringen, Zielwurf, Ballprellen u.a. konnten die Kinder Punkte sammeln und so in ihrer Altersklasse Medaillen gewinnen. Besonders erfolgreich waren Sarah König, Anna Hillig, Ben Jarsumbec und Laura- Jasmin Hodinka. In der Abschlusstaffel konnten wir Silber erzielen. Es hat wieder sehr viel Spaß gemacht und wir hoffen, dass wir im nächsten Jahr den Pokal holen.

In der zweiten Ferienwoche fuhren wir ins Kino nach Großenhain, wo der Film: „Störche- Abenteuer im Anflug“ lief. Den kleinen und großen Zuschauern hat es sehr gefallen.

Bei Angeboten wie Tieranhänger gestalten, filzen, Kerzen gießen und Teddys nähen konnten unsere Kinder kreativ werden. Bei kleinen Ausflügen entdeckten wir die ersten Frühlingsboten und an der Röder sahen wir, dass sich der Biber schon an



den Bäumen zu schaffen machte. Die Kinder überraschten uns auch mit ihren eigenen Ideen, so gab es die eine oder andere Tanzeinlage, eine Zaubershow und einen Kniffelwettbewerb mit Siegerehrung.



Es waren wieder tolle Ferien und voller Elan starten die Kinder nun in das zweite Schulhalbjahr.

Euer Hortnerteam

### Zurück aus Mexiko

### Chor berichtet konzertant von Reise-Erlebnissen



Konzert in einer Kirche in Mexiko (Foto: Jens Witschass)

Immer wenn der gemeinsame Jugendchor von Gymnasium Großenhain, Kirchengemeinde Reinersdorf und den Oberschulen Ebersbach und Am Kupferberg Großenhain in der Weltgeschichte unterwegs war, schließen sich in einigem zeitlichen Abstand, der benötigt wird, um die Reise „zu verdauen“, besondere Konzerte an. In ihnen berichtet das Ensemble, was es auf Tour erlebt hat.

Am Wochenende vom 28. April bis 1. Mai ist es wieder soweit – nach der erfolgreichen Reise in den mexikanischen Bundesstaat Quintana Roo präsentieren der Chor unter Leitung von Stefan Jänke und in Begleitung von Pianist Hans-Richard Ludewig ihre Eindrücke. Das Motto lautet: „la musica que nos une“ (die Musik, die uns verbindet). Unter dieser Überschrift wurde die

Konzertreise auch vom Goethe-Institut und vom Auswärtigen Amt sowie von der Universität von Quintana Roo unterstützt. Die Reiseberichts-Konzerte sind Teil der „Jugendchorakademie 2017“, die von der Aktion Mensch und vom Kulturraum Meißen-Sächsische Schweiz-Osterzgebirge gefördert wird.

#### Drei Reiseberichts-Konzerte werden gegeben:

- Fr, 28. April, 19.00 Uhr in der Kirche Reinersdorf,
- So, 30. April, 17.00 Uhr in der Trinitatiskirche Riesa
- Mo, 1. Mai, 17.00 Uhr in der Martinskirche Lampertwalde

Es werden selbstverständlich die Stücke zu hören sein, die der Chor für die Mexico-Reise einstudiert hat:

angefangen beim wohl berühmtesten mexikanischen Lied „La Cucaracha“ bis zu international bekannten Stücken, für die der Chor spanische Textvarianten gelernt hat. Dazu werden die Sängerinnen und Sänger einige neue Titel präsentieren, die thematisch an die Reise anknüpfen.

Es wird einen Souvenirtisch geben, auf dem allerlei Mitbringsel zu bestaunen sind, es wird eine Diashow präsentiert, zu der die Teilnehmer über ihre Erlebnisse berichten, die bei dieser Reise insbesondere im Zeichen der Begegnung standen, und nicht zuletzt wird das Publikum den einen oder anderen mexikanischen Snack verkosten können.



Maya in Mexiko (Foto Andreas Gruhl)

Zu allen Konzerten ist der Eintritt frei, es wird jedoch um Spenden gebeten, die einem Folgeprojekt zu Gute kommen sollen: Im Juli und August wird der Partnerchor aus Mexiko nach Großenhain zum Gegenbesuch kommen. Da die

Jugendlichen aus der ostmexikanischen Stadt Chetumal sich die Reise nur schwerlich aus eigenen Mitteln leisten können, möchte der Jugendchor nach Kräften mithelfen, den Besuch zu ermöglichen.



Begegnungen in Mexiko (Autor Andreas Gruhl)

### Schönfelder Traumschloss

Ostern auf Schloss Schönfeld Sonntag, 28.05.2017, 11.00 – 17.00 Uhr

Das Schloss-Café hat am 15.04.2017 ab 14.00 Uhr geöffnet und Führungen werden ebenfalls ab 14.00 Uhr angeboten. 14.00 Uhr eröffnet Frau Walter Ihre Ausstellung mit eigenen Bildern im Herrenzimmer. Der Osterhase wird 15.00 Uhr im Schlosspark erwartet.

#### Vorschau

Sonntag, 14.05. 2017, 16.00 Uhr  
Ein operettenhaftes Galakonzert zum Muttertag mit Madame Livia Buvary. Mit ungarischem Temperament und Wiener Charme entführt einma mehr die bekannte Sopranistin Madame Livia Buvary (Ungarisch Staatsoper Budapest) ihre Gäste in die leichte, meist heitere Operet-tenwelt.

9. Tag der Parks und Gärten  
höffische Tänze mit der Gruppe „les-amis-de-la-dance-baroque“, von 10.00 bis 18.00 Uhr Antikmarkt im Rahmen der SZ-Antik-Schlössertour  
Unser Café hat sonntags ab 14.00 Uhr geöffnet und es finden auch wieder Schlossführungen statt.



### Ev.-Luth. Kirchengemeinde Rödern

#### Gemeindeabend

„Mittelgebirge – kein Mittelmaß“  
Bildbericht von Pfr. Spindler  
am Donnerstag, dem 27. April 2017 – 19.00 Uhr im Gemeindesaal

Im Namen der Kirchvorsteher und Mitarbeiter grüße ich Sie herzlich Ihr Pfarrer Matthias Spindler

Abwasserzweckverband  
„Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“  
0 35 22 / 3 89 20

Bei Störungsmeldungen erreichen Sie uns über folgende Telefonnummer: 0 15 22 / 5 14 95 33